

アジア・太平洋地域の障害者の暮らしと災害対策

～誰一人取り残さないために～

＜神奈川工科大学 60 周年記念国際シンポジウム パラレル・イベント＞

国際機関と共にインクルーシブ防災を考える セミナー 報告書

＜公開セミナー（第2日目）＞ zoom webinar

日時: 2023 年 8 月 24 日(木) 午後 2 時～4 時 日本時間

主催: 神奈川工科大学 地域連携災害ケア研究センター
地域連携・貢献センター

共催: 神奈川工科大学 研究推進機構
国際センター

International Seminar on Disability-inclusive Disaster in Asia and Pacific

～Acting on the slogan "Leave no one behind" (SDGs)～

■Organizer:

Research Center for Regional Cooperation and Disaster Care, KAIT

Center for Regional Cooperation and Contribution, KAIT

■Co-organizer:

Promoting Organization of Research, KAIT

International Center, KAIT

■Date and Time:

August 24, 2023 (Thursday) 2:00pm～4:00pm (Japan Standard Time)



地域連携災害ケア研究センター



地域連携・貢献センター



The First Day

zoom meeting

August 22, 2023 (Tuesday)

2:00 pm ~ 4:00 pm

Japan Standard Time, UTC+9



International grassroots meeting on Disability and Disaster in Asia and Pacific

~ Acting on the slogan "Leave no one behind" (SDGs) ~

Aim of Seminar

With the increasing number of natural disasters in recent years, it is necessary to think about disaster prevention that allows everyone with disabilities to feel safe and secure. Therefore, through this meeting with people with disabilities from mainly Asian countries, let's listen to individual voices and think together.

[Charge] free



[Language] English, Japanese, Japanese sign language

[Information support] English-Japanese consecutive interpretation, Japanese sign language interpretation

Seminar on Disability-inclusive Disaster Risk Reduction in Asia and Pacific

~ Acting on the slogan "Leave no one behind" (SDGs) ~

Aim of Seminar

In response to the increasing number of natural disasters in Asia, we will consider measures to work together with stakeholders from the international level to the local level to address the issues faced by persons with disabilities and disaster prevention that everyone can feel safe and secure.



August 24, 2023 (Thursday)

2:00 pm ~ 4:00 pm

Japan Standard Time, UTC+9

The Second Day

zoom webinar

Please register separately for each event (via URL or QR code).

You can attend either event or both days. We look forward to your participation.

If you are not able to attend the event but are interested in the topic, please register. All registrants will receive relevant information.

■ **Organizer** Research Center for Regional Cooperation and Disaster Care, KAIT
Center for Regional Cooperation and Contribution, KAIT

■ **Sponsorship:**
Sorooptimist International of Atsugi, SOMPO Japan

■ **Cooperation** Japan International Cooperation Agency (JICA), Asia-Pacific Development Center on Disability (APCD),
Japanese Society for Rehabilitation of Persons with Disabilities (JSRPD), Duskin AINOWA Foundation,
CityNet-Plus Arts Center for Creative Partnerships, Disabled Peoples' International-Japan,
Hanoi Association of People with Disabilities (DP Hanoi)



Contact Information

Center for Regional Cooperation and Contribution, KAIT
ogawa@rm.kanagawa-it.ac.jp, chiiki-koken@ccml.kanagawa-it.ac.jp



アジア・太平洋地域の 障害者の暮らしと災害対策 ～誰一人取り残さないために～

【使用言語】英語・日本語・手話

【情報保障】日本語・英語の逐次通訳、日本手話通訳



神奈川工科大学
60周年記念

国際シンポジウム
パラレル・イベント

2023年8月22日(火)

午後2時～4時 **日本時間**

国際交流「障害と防災」

草の根ミーティング

近年、増加する自然災害に対して、障害者の災害時の課題や、誰もが安全・安心できる防災について話し合います。そのため、アジア各国と日本の障害ある人々の草の根ミーティングを通して、個々の声に耳を傾け、各地の状況、取り組みなどを情報交換します。

1日目

zoom
meeting

多くの皆様のご参加を
お待ちしております

2023年8月24日(木)

午後2時～4時 **日本時間**

国際機関と共に

インクルーシブ防災を考えるセミナー

アジアでの増加する自然災害に対して、障害者の災害時の課題や誰もが安全・安心できる防災に向けて、国際レベルから地域レベルまでの関係者が協働して取り組む方策を検討します。

2日目

zoom
webinar

※1日目と2日目は別々に参加登録してください。参加は両日でも、どちらか1日のみでも結構です。

※イベントに参加することができなくても、テーマに関心がある方は登録してください。すべての登録者に関連情報をお送りします。

※参加方法はチラシ2～3枚目をごらんください。

主催 神奈川工科大学 地域連携・貢献センター／地域連携災害ケア研究センター

共催 神奈川工科大学 研究推進機構／国際センター

協力 独立行政法人国際協力機構 (JICA)

公益財団法人日本障害者リハビリテーション協会

公益財団法人 ダスキン愛の輪基金

アジア太平洋障害者センター

シティネット・プラスアーツセンター

障害者インターナショナル日本会議

DP ハノイ

協賛 国際ソロプチミスト厚木

損保ジャパン

神奈川工科大学
KANAGAWA INSTITUTE OF TECHNOLOGY

お問合せ先

神奈川工科大学 地域連携・貢献センター
〒243-0292 神奈川県厚木市下荻野 1030

Tel: 046-291-3153
e-mail: ogawa@rm.kanagawa-it.ac.jp
chiiki-koken@ccml.kanagawa-it.ac.jp

Seminar on Disability-inclusive Disaster Risk Reduction in Asia and Pacific

~ Acting on the slogan “Leave no one behind” (SDGs) ~

Aim of Seminar

In response to the increasing number of natural disasters in Asia, we will consider measures to work together with stakeholders from the international level to the local level to address the issues faced by persons with disabilities and disaster prevention that everyone can feel safe and secure.

August 24, 2023 (Thursday)

2:00 pm ~ 4:00 pm

Japan Standard Time, UTC+9

The Second Day
zoom webinar

[Charge] free



[Language] English, Japanese, Japanese sign language

[Information support] English-Japanese consecutive interpretation, Japanese sign language interpretation

Program

Moderator:

Yoshimichi Ogawa (Honorary Prof. / Director of Center for Regional Cooperation and Contribution)

2:00pm

Opening remarks

Toshihiko Yamaka (Director of Research Center for Regional Cooperation and Disaster Care, KAIT/
Professor of Department of Clinical Engineering, Faculty of Health and Medical Sciences)

2:10pm

Report

“Disability-inclusive Disaster Risk Reduction in ASEAN Region”

Somchai Rungsilp (Community Development Manager, Asia-Pacific Development Center on Disability)

“Activities for Disaster Prevention Support with Persons with Disabilities at Iloilo City, Philippines”

Kendra Hirata (Executive Director, CityNet – Plus Arts Center for Creative Partnerships)

“From the experience of the Great East Japan Earthquake - people left behind”

Noboru Imamura (Deputy-chief Secretariat, Japan National Assembly of Disabled Peoples' International)

3:10pm

Discussion with the above speakers ~ keyword: disability, gender, inclusion ~

Do Thi Huyen (Chairperson of Hanoi Association of People with Disabilities)

Adela Kono (Advocate of Accessible Environments through Universal Design in Cebu, Philippines)

Etsuko Ueno (Committee member of CBID, Japanese Society for Rehabilitation of Persons with Disabilities)

3:50pm

Closing remarks

Yoshimichi Ogawa (Honorary Prof. / Director of Center for Regional Cooperation and Contribution)

Application Deadline: August 20th, 24:00 (JST)
(If possible, please register by the end of July.)

Register (URL or QR code):

forms.office.com/r/nuu0axyMjj



Organizer :



Research Center for
Regional Cooperation and Disaster Care



CENTER for REGIONAL COOPERATION
and CONTRIBUTION

Cooperation :



Sponsorship :



Contact Information

Center for Regional Cooperation and Contribution, KAIT
ogawa@rm.kanagawa-it.ac.jp, chiiki-koken@ccml.kanagawa-it.ac.jp

国際機関と共に インクルーシブ防災を 考えるセミナー

2日目

zoom
webinar

“誰一人取り残さない”アジアの防災対策とは

【使用言語】英語・日本語・手話

【情報保障】日本語・英語の逐次通訳、日本手話通訳

【キーワード】

障害・ジェンダー・災害対策

2023年8月24日 木

午後2時～4時 日本時間

アジアでの増加する自然災害に対して、障害者の災害時の課題や誰もが安全・安心できる防災に向けて、国際レベルから地域レベルまでの関係者が協働して取り組む方策を検討します。

参加費
無料!

プログラム

【全体進行】

神奈川工科大学 地域連携・貢献センター長 小川喜道

2:00pm	開会挨拶 神奈川工科大学 地域連携災害ケア研究センター長 / 特任教授 山家敏彦
2:10pm	ASEAN 地域におけるインクルーシブ防災の展開 アジア太平洋障害者センター 人材開発プログラムマネジャー ソムチャイ・ランシッパ フィリピン・イロイロ市における包括的防災対策の計画・実践 シティネット・プラスアーツ事務所 事務局長 平田ケンドラ 東日本大震災の経験から～取り残される人々～ 障害者インターナショナル (DPI) 日本会議 事務局次長 今村登
3:10pm	意見交換 上記スピーカーと共に ベトナム・ハノイ障害者協会・会長 ドゥ・シー・ヒューイエン フィリピン・セブ市ユニバーサルデザインによる アクセシブル環境推進アドボケート アデラ・コーノ 日本障害者リハビリテーション協会 CBID 委員 上野悦子
3:50pm	閉会挨拶 神奈川工科大学 地域連携・貢献センター長 小川喜道

申込締切: 8月20日 24時

※できましたら
7月末までにご登録ください。

お申込みはこちらから
URL ↓

forms.office.com/r/nuu0axyMjj



QRコード↑からも
お申込みいただけます



協力



協賛



神奈川工科大学
KANAGAWA INSTITUTE OF TECHNOLOGY

お問い合わせ先

神奈川工科大学 地域連携・貢献センター

e-mail: ogawa@rm.kanagawa-it.ac.jp

chiiki-koken@ccml.kanagawa-it.ac.jp

« Organizer »



Research Center for
Regional Cooperation and Disaster Care



CENTER for REGIONAL COOPERATION
and CONTRIBUTION

« Cooperation »



JSRPD



ダスキン愛の輪基金
Duskin AINOWA



APCD



CN+a C.C.P.
CITYNET +arts
Center for Creative
Partnerships



DPI-Japan



« Sponsorship »



SOROPTIMIST®
Investing in Dreams

Soroptimist International of Atsugi



SOMPO
損保ジャパン
SOMPO Japan



Contact Information

Center for Regional Cooperation and Contribution, KAIT
e-mail: ogawa@rm.kanagawa-it.ac.jp
chiiki-koken@ccml.kanagawa-it.ac.jp



＜ 協力団体 ＞

JICA (Japan International Cooperation Agency)

国際協力機構

JSRPD (Japanese Society for Rehabilitation of Persons with Disabilities)

日本障害者リハビリテーション協会

APCD (Asia-Pacific Development Center on Disability)

アジア太平洋障害者センター

Disabled Peoples' International - Japan

障害者インターナショナル日本会議

Duskin AINOWA Foundation

ダスキン愛の輪基金

CityNet – Plus Arts Center for Creative Partnerships

シティネット・プラス・アーツ クリエイティブ・サポートセンター

DP Hanoi (Hanoi Association of People with Disabilities)

ハノイ障害者協会

＜ 協賛団体 ＞

Soroptimist International of Atsugi

国際ソロプチミスト厚木

SOMPO Japan

損保ジャパン神奈川支店厚木支社

＜ 協力通訳者 ＞

＜Information support＞

日英逐次通訳 長縄 美樹 氏 English-Japanese interpretation: Miki Naganawa

日本手話通訳 原 恵美 氏 Sign language interpretation: Emi Hara

日本手話通訳 宮原麻衣子 氏 Sign language interpretation: Maiko Miyahara

国際セミナー報告書 目次

- 開会挨拶 (p.1)
- セミナーの概要 (p.3-)
- 報告のパワーポイント
 - ・ ASEAN 地域におけるインクルーシブ防災の展開 (p.14-)
アジア太平洋障害者センター 人材開発プログラムマネジャー ソムチャイ・ランシップ
 - ・ フィリピン・イロイロ市における包括的防災対策の計画・実践 (p.33-)
シティネット・プラスアーツ事務所 事務局長 平田ケンドラ
 - ・ 東日本大震災の経験から～誰も取り残されないインクルーシブ防災～ (p.48-)
障害者インターナショナル (DPI) 日本会議 事務局次長 今村登
- セミナーの Web アンケート回答結果 (p.63-)
- 参考サイト (p.73-)

< Contents of the Report >

- Opening remarks (p.2)
- Seminar overview (p.8-)
- PowerPoint of 3 reports
 - “Disability-inclusive Disaster Risk Reduction in ASEAN Region” (p.14-)
Somchai Rungsilp (Community Development Manager, Asia-Pacific Development Center on Disability)
 - “Activities for Disaster Prevention Support with Persons with Disabilities at Iloilo City, Philippines” (p.33-)
Kendra Hirata (Executive Director, CityNet – Plus Arts Center for Creative Partnerships)
 - “From the experience of the Great East Japan Earthquake” (p.48-)
Noboru Imamura (Deputy-chief Secretariat, Japan National Assembly of Disabled Peoples' International)
- Web questionnaire response results (p.63-)
- Reference sites (p.73-)



KAIT volunteer activities after the Great East Japan Earthquake

セミナー開会の挨拶

神奈川工科大学 地域連携災害ケア研究センター
センター長/教授 山家 敏彦



皆さん、本日は「障害と防災に関する国際セミナー」にご参加いただきまして、たいへんありがとうございます。

神奈川工科大学は、今年、創設 60 周年にあたり、さまざまなイベントが行われる予定となっております。本セミナーは、そのスタートにあたるものです。

当大学は、創設にあたり、教育と研究の二つの柱と共に、「地域貢献」を柱に挙げております。研究のプロセスは後進の育成に重要であり、研究成果は、地域住民を中心に世界へと発信し社会貢献を果たさなければなりません。

近年、全世界において異常気象による甚大な自然災害が頻繁におきており、日本だけでなく多くの国々と災害対策の情報交換を必要としています。特に障害や疾病のある方々への対応は、重要な取り組み課題と考えております。

私自身は、臨床工学を通して、平時の時も災害時の時も、緊急時に病院との対話が誰でも簡単にできるツールを開発し、普及に努めております。また、災害時における透析医療(dialysis medicine)の継続を支援する日本災害時透析医療協働支援チーム JHAT の代表として活動しております。(Japan Hemodialysis Assistance Team in Disaster: JHAT)

さて、本日は、日本を含めアジア地域における防災の実践と提言を 3 名の方からお話いただきます。そして、パネリストとしてさらに 3 名の経験豊かな方を加えて議論することになっております。「障害と防災」について、本日まで参加の皆様にとって有意義なセミナーとなることを期待しております。

それでは、最後まで視聴していただければ幸いです。
ありがとうございました。

Opening remarks

Kanagawa Institute of Technology
Research Center for Regional Cooperation and Disaster Care
Center Director / Professor Toshihiko Yamaka

Thank you very much everyone for participating in the "International Seminar on Disability and Disaster Prevention", today.

Kanagawa Institute of Technology is celebrating its 60th anniversary this year, and various events are scheduled to be held. This seminar is the start of that process.

When our university was founded, we established two pillars: education and research, as well as "contribution to the local community." The research process is important for nurturing the next generation, and research results must be disseminated to local residents and the world to contribute to society.

In recent years, serious natural disasters caused by abnormal weather have frequently occurred around the world, and it is necessary to exchange information on disaster countermeasures not only with Japan but with many other countries. We believe that responding to people with disabilities or illnesses is a particularly important issue.

Through clinical engineering, I am working to develop and disseminate tools that allow anyone to easily communicate with hospitals during emergencies, both during normal times and during disasters. In addition, I am working as a representative of the Japan Hemodialysis Assistance Team in Disaster: JHAT, which supports the continuation of dialysis medicine during disasters.

Today, we will hear from three people about their disaster prevention practices and recommendations in the Asian region, including Japan. We will also have three more experienced panelists join us for discussion. We hope that this seminar on "Disability and Disaster Prevention" will be a meaningful one for everyone participating today.

I hope you will watch it until the end. Thank you very much.

国際セミナーの概要

本国際セミナー(第2日目)は、16か国109人、その内訳は海外から38人、日本国内から71人の登録申し込みがあり、高い関心が伺われました。「アジア太平洋地域の障害者の暮らしと災害対策」と銘打っておりましたので、参加国は広く分布しておりました。インドネシア、フィリピン、ミャンマー、カンボジア、バングラデシュ、インド、ネパール、パキスタン、タイ、スリランカ、台湾、ベトナム、フィジー、ブータン、キルギスタン、日本です。

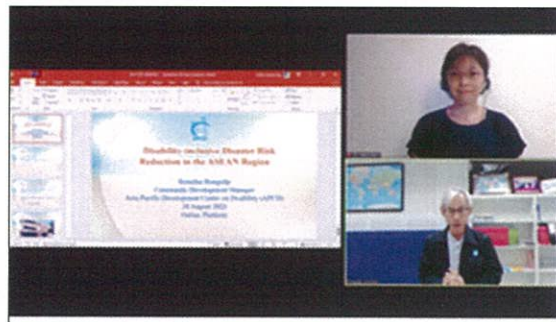
初めに、「防災と障害者支援」に関する3件の報告が行われました。

一番目のソムチャイさんからは、東南アジアにおける障害者の包括的な防災を推進する背景、実施対象、具体的なトレーニング・プログラムを紹介していただきました。二番目のケンドラさんからは、フィリピン・イロイロ市における防災の地域基盤を作り上げる具体的な活動を紹介していただきました。そして、三番目は、今村さんより、東日本大震災の状況と、障害当事者団体の支援活動、その経験から見出した提言についてお話をいただきました。

この3つの報告を受けて、パネルディスカッションを行います。

第一番目の報告者であるソムチャイさんからは以下のような報告がされました。

ソムチャイさんが所属する機関は、日本政府とタイ政府のコラボレーションにより設置されました。アジア太平洋地域の障害に関わるさまざまな課題に取り組んでいますが、今回は、ソムチャイさんに障害者インクルーシブ防災に焦点を当ててお話をいただきました。



2020年から2022年の3年間は、コロナ禍の真ただ中ですから、ASEAN各国の参加を得てのプログラム展開は、とても困難の多かったと思います。プログラムのターゲットは、政府、障害者支援団体、障害者団体ですが、そこでの指針は、インクルージョン、アウェアネス、参加、実践、持続性、知識・技術の発展、にあります。国際的なツールとしては、仙台枠組み、障害者権利条約、インチョン戦略、SDGs戦略などが挙げられます。

ソムチャイさんは、今回のプログラムを指導者養成に置き、その実践を紹介してもらいました。

今回は、コロナ禍のため、オンラインの研修が組み込まれていましたが、これからも多くの国の研修に参加してもらうには、オンライン方式と対面方式のハイブリッドな研修が継続されることになると予想されます。

今後は、研修に参加した人材をどのように活かすか、受講者の活動が試されます。さらに

今後の継続的・発展的な取り組みが期待されます。



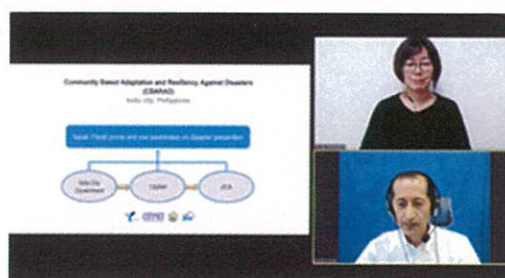
二番目の報告者、平田ケンドラさんからは、フィリピン、イロイロ市における防災活動について、次のような報告がされました。

2012 年から 2017 年にかけて 2 期に渡る取り組みの紹介と、本年 2023 年に同地域に訪問し、その後の活動状況を把握しているので、その様子を報告してくださいました。そして、プロジェクト終了後も、発展を遂げつつ継続的に実行していることが示されました。たくさんの写真を通じて活動紹介をしていただきましたが、計画段階から実施段階まで障害者が参加していることが、いきいきと示されていました。



イロイロ市の自然災害は、台風、洪水、水不足、火事、嵐、地震です。そこで、第一期には、ネットワーク構築、地図作り、避難ドリル、アクセシブルな施設、災害教育などを行い、第二期には、危機マネジメント、緊急医療サービス機関の職員研修、市の条例の起草などです。このプロジェクトの重要な指針は、弱い立場にある人たちが、プロセスに参加したいと思っており、積極的な役割を果たせることです。つまり、障害者は、会議室で座ることにとどまらず、実践的な参加を求めています。こうして障害者が主要なステークホルダーとして含まれているグループこそ、重要な要素と言えます。

プロジェクトの 5 年間の活動には、延べ 13,000 人以上が参加しています。このプロジェクトが終了してから 6 年後、さらに発展していることを写真で紹介してくださいました。そして、障害者が、防災プログラムをより多様化し、包括化する上で主要な貢献者であることを明確にしています。



三番目は、今村登の報告です。

30年前に頸髄損傷となり、車椅子を使用している今村さんから、当事者団体 DPI-Japan の活動紹介がされました。

今村さんが問題点として挙げているのは、避難所に行くことができない、避難所に行けたとしても、そこで生活することができない、場所がわからず、また、受け入れ人数が少ない、情報も物資も届かない、非常にバリアがあるのが、避難所だと述べています。

今村さんが最後に示していることは、「自然を克服するのではなく、自然と共存する」のがよい、また、「差別容認の社会から、インクルーシブな社会」になることで、「真の地域づくり」ができると述べています。

今村さんの印象に残る言葉として、「災害時は、日常の問題が顕在化する」というものでした。インクルーシブな日常があれば、災害時も乗り越えていけることが多くあるのだという感じました。



<パネルディスカッション>



3人のスピーカーによる報告を聞いた後、ベトナムの DP ハノイのヒューイエンさんと、日本障害者リハビリテーション協会 CBID 委員の上野悦子さんにパネラーとして参加していただきました。

ヒューイエンさんからは、報告から受けた印象とともに、スピーカーに対して質問がされました。

3人のスピーカーに共通するのは、人の意識を変えていくことが必要である、ということでした。そして、印象深い事柄として3点が挙げられました。すなわち、①障害者参画によ

る防災活動、②人材育成の重要性、③協働することの大切さ。そして、政府、NGO、障害者団体などに対して、人材育成の重要性が示されました。

また、ソムチャイさんへの質問として、研修終了者にどのような活動を期待しているか。ベトナムから参加した人たちは、研修にて配布されたハンドブックをどのように活用するか、また、ベトナム語への翻訳に対して支援してもらえるか、との質問がされました。

(ソムチャイさんからの回答)

ハンドブックを、地域の状況に合わせてカスタマイズして使用してほしい。また、各国の言葉に翻訳して、e-book としてオンライン上でダウンロードできるようにしていきたいとの回答でした。

(ケンドラさんからのコメント)

いかに、人材育成に継続性や広がりを持たせるか、ご意見をください(小川)

- ・自治体の職員をあまねく研修し、意義を知ってもらうことが大切です。
- ・住民だけでなく、政策決定に関わる地位にある人を研修することも大切です。
- ・市民、議員、市職員と一緒に役割分担とその内容などを議論することが必要です。
- ・プロジェクトの実施に際して、8つの条例を変えて、そこにインクルージョンを入れ込みました。この条例を変えたことは大きな意義がありました。

(今村さんからのコメント)

- ・本部を立ち上げたのは、障害者のため、ではなく、障害者による、ものであった。
- ・障害者は、支援される側という前提になりがちであるが、街づくりに障害者は関与できる。
- ・災害時には、見えにくくなったり、聞こえにくくなったりする環境下にあり、また、避難所などの目的地に行く上で、わかりづらさがある。これらは、視覚障害、聴力障害、知的障害などと同じ状況ともいえる。
- ・障害のそれぞれの特性を参考にした街づくりをすれば、災害に強い街づくり、すべての人たちが暮らしやすい社会となるだろう。

そして、コメンテーターの上野さんからは次のようなお話がありました。

- ・インクルーシブな社会に向けた実践はコミュニティで行われる。防災も、個々の対応はコミュニティで行われる。
- ・地域開発に障害者がどのような役割を果たすか、がポイントである。

また、上野さんから次のような話題が提供されました。

いろいろな人が交わって、楽しいことを行うことが基本になると考えている。小平市の実践例を紹介される。「みんなで作る音楽会」を、実行委員会形式で行っている。障害の有無

に関係なく、高齢者も参加している。会合の進行は、障害者がおこなっている。

これは一例で、スポーツやレクリエーションなどいろいろな場面で考えられる。ベトナムのヒューイエンさんのところでも、障害者のスポーツ活動に、障害の無い人が参加している。防災トレーニングでもこうした形式でやってみるとよい。

まずは、楽しいことをやってみませんか、と上野さんから提案がありました。

上野さんから、足元のこと、シンプルで楽しいこと、それらを暮らしの中に入れていくことが大事だと発言がありました。

最後に、山家教授から次のような感想が述べられました。

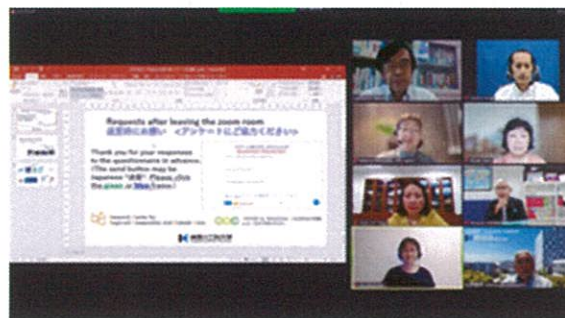
「強く感じたことをお話したい。大災害が起きている今日、先送りできることは何もないです。自助の限界、共助と関係者による協働の重要性を強く感じました。人材育成は、早急に取り組むべきことです。JHATの代表をしているが、今、なり手が少ない状況です。

私の足元の解決策として、学生の教育が重要と考えています。そして、若い人たちへの防災教育をしていくことが求められていると認識しています。

上野さんの意見と同じですが、まずは顔の見える関係が大切と考えており、その実践をしていきたい。」

以上

(文責：小川喜道)



International seminar overview

This international seminar (on the second day) received 109 registrations from 16 countries, including 38 from overseas and 71 from Japan, indicating a high level of interest. Since the conference was entitled "Seminar on Disability-inclusive Disaster Risk Reduction in Asia and Pacific," participating countries were widely distributed. They are Indonesia, the Philippines, Myanmar, Cambodia, Bangladesh, India, Nepal, Pakistan, Thailand, Sri Lanka, Taiwan, Vietnam, Fiji, Bhutan, Kyrgyzstan, and Japan.

First, three reports on "disaster prevention and support for people with disabilities" were presented.

The first speaker, Somchai-san, introduced the background, targets, and specific training programs for promoting comprehensive disaster prevention for people with disabilities in Southeast Asia. The second speaker, Kendra-san, introduced specific activities to build a local foundation for disaster prevention in Iloilo City, Philippines. Thirdly, Imamura-san talked about the situation of the Great East Japan Earthquake, the support activities of organizations by people with disabilities, and the recommendations he made from his experiences.

After receiving these three reports, a panel discussion was held.

The first reporter, Somchai-san, gave the following report.

The APCD to which Somchai-san belongs was established through collaboration between the Japanese and Thai governments. He is working on a variety of issues related to disabilities in the Asia-Pacific region, but this time we had his focus on disability-inclusive disaster prevention.

During the three years from 2020 to 2022, they were in the middle of the coronavirus pandemic, so it needed big effort to develop a program with the participation of ASEAN countries. The program's targets are governments, disability support organizations, and organizations of people with disabilities, and the guiding principles are inclusion, awareness, participation, practice, sustainability, and the development of knowledge and skills. International tools include the Sendai Framework, the Convention on the Rights of Persons with Disabilities, the Incheon Strategy, and the SDGs Strategy.

Somchai-san focused this program on instructor training and introduced his practice.

This time, due to the coronavirus pandemic, online training was included, but in order to have more countries participate in the training, a hybrid training of online and face-to-face methods will continue. It is expected.

In the future, the activities of the participants will be tested to determine how to utilize the human resources who participated in the training. Furthermore, we look forward to continuing and developing efforts in the future.



The second reporter, Kendra Hirata, gave the following report.

Kendra-san gave a report on disaster prevention activities in Iloilo City, Philippines. He introduced the two-term project from 2012 to 2017, and reported on his visit to the area this year in 2023 to understand the progress of the project since then. Furthermore, even after the project ended, it was shown that the project continued to be implemented while making progress. The activities were introduced through many photographs, which vividly demonstrated the participation of people with disabilities from the planning stage to the implementation stage.

Natural disasters in Iloilo City are typhoons, floods, water shortages, fires, storms, and earthquakes. Therefore, the first phase included network building, map making, evacuation drills, accessible facilities, and disaster education, and the second phase included crisis management, emergency medical service staff training, and the drafting of city ordinances. An important guiding principle of this project is that vulnerable people want to be included in the process and can play an active role. In other words, people with disabilities are looking for hands-on participation, not just sitting in a conference room. This inclusion of people with disabilities as a key stakeholder group is an important element.

A total of more than 13,000 people have participated in the project's five-year activities. Six years after this project was completed, he showed us the progress that has been made

in the photos. It makes clear that people with disabilities are key contributors to making disaster prevention programs more diverse and inclusive.



Thirdly, Noboru Imamura gave the following report.

Imamura-san, who suffered a cervical spinal cord injury 30 years ago and uses a wheelchair, introduced the activities of DPI-Japan, an organization of people with disabilities.

Imamura-san points out the problems: not being able to go to an evacuation center, not being able to live there even if he can go to an evacuation center, not knowing where it is, not having enough people to accept, and lack of information and supplies. He says that evacuation centers are places where there is a huge barrier that prevents people from reaching them.

His final point is that it is better to "coexist with nature rather than overcome it," and that by moving from a "society that tolerates discrimination to one that is inclusive," "true" "regional development" can be achieved.

Imamura-san's most memorable words were, "During disasters, everyday problems come to the fore." He felt that if we have an inclusive daily life, we can often overcome disasters.



< Panel discussion >

After listening to the reports from the three speakers, Huyen-san from DP Hanoi in Vietnam and Etsuko Ueno-san from the CBID Committee of the Japan Rehabilitation Association for Persons with Disabilities participated as panelists.

Huyen-san shared her impressions from the report and asked questions to the speakers. What all three speakers had in common was the need to change people's consciousness. Three points were raised as impressive. In other words, (1) disaster prevention activities with the participation of people with disabilities, (2) the importance of human resource development, and (3) the importance of collaboration. The importance of human resource development was demonstrated to the government, NGOs, and organizations of people with disabilities.

Also, she had a question for Somchai-san: "What kind of activities do you expect those who complete the training to do?" Participants from Vietnam were asked how they would use the handbook distributed during the training, and if they would be able to receive assistance with translating it into Vietnamese.

(Answer from Somchai-san)

I would like the handbook to be customized and used to suit local conditions. They also said that they would like to translate it into the languages of each country and make it available for download online as an e-book.

(Comment from Kendra)

(Please give us your opinion on how to create continuity and expansion in human resource development (Ogawa).)

- It is important to provide comprehensive training to local government employees and make them aware of the significance.
- It is important to train not only residents but also people in positions involved in policy making.
- It is necessary to discuss the division of roles and their contents with citizens, councilors, and city officials.
- When implementing the project, eight ordinances were changed to incorporate inclusion. Changing this ordinance was of great significance.

(Comment from Imamura-san)

- The headquarters was set up by disabled people, not for them.
- People with disabilities tend to be assumed to be on the receiving end of support, but they can be involved in community development.
- During a disaster, it may be difficult for non-disabled people to see or hear, and it may be difficult to find your way to a destination such as an evacuation center. These conditions can be said to be the same as those with visual impairment, hearing impairment, and intellectual disability.
- If we build community that take into account the characteristics of each type of disability, we will be able to create community that is resilient to disasters and a society that is comfortable for all people to live in.



Then, the commentator, Ueno-san said the following.

- Practices for an inclusive society are carried out in the community, and individual responses to disaster prevention are carried out in the community.
- The key point is what role people with disabilities play in regional development.

She think the basics are for a variety of people to meet and do fun things.

She also introduced a practical example from Kodaira City. "Concerts created by everyone" are held in the form of an executive committee. Elderly people are also participating, regardless of whether they have a disability or not. The meetings are facilitated by people with disabilities.

This is just one example, and can be considered in various situations such as sports and recreation. At Huyen-san's Association in Vietnam, people without disabilities are participating in sports activities of people with disabilities. It would be a good idea to use this format for disaster prevention training as well. Ueno-san suggested that we try something fun at first.

Ueno-san said that it is important to take care of your feet, do simple and fun things,

and incorporate them into your daily life.

Finally, professor Yamaka (Director of the Research Center for Regional Cooperation and Disaster Care) gave the following impressions.

“I want to talk about something that I feel strongly about. In this day and age of great disasters, there is nothing that can be postponed. I strongly felt the limits of self-help and the importance of mutual help and collaboration among related parties. Human resource development is something that needs to be addressed as soon as possible. I am the representative of JHAT, but there are currently few candidates. We believe that student education is one of the important activities as a solution. We recognize the need to provide disaster prevention education to young people.

I agree with Ueno-san's opinion. I think it is important to have face-to-face relationships first, and I would like to put that into practice.”

(Responsibility for writing: Yoshimichi Ogawa)



Disability-inclusive Disaster Risk Reduction in the ASEAN Region

Somchai Rungsilp
Community Development Manager
Asia-Pacific Development Center on Disability (APCD)
24 August 2023
Online Platform

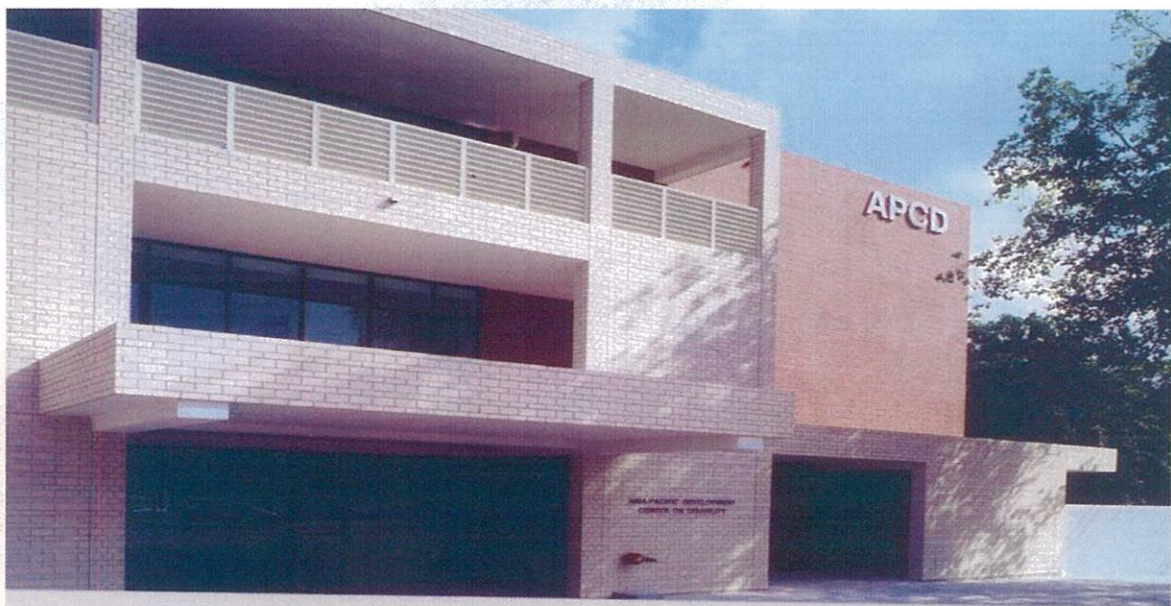
Topics

- Brief Introduction of APCD
- APCD's DiDRR Experiences on Working with ASEAN countries
- The Outcomes so far

Brief Introduction of APCD

- APCD is an international civil society organization/ non profit organization
- APCD is established by collaboration between government of Japan and Thailand which is located in Bangkok, Thailand
- APCD has begun the implementation on 1st August 2002
- Since 2007, APCD management was transferred to Foundation of APCD under the patronage of Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn
- APCD Website: www.apcdfoundation.org

APCD Training Building in Bangkok



APCD Collaboration with ASEAN Autism Network (AAN) in Manila, Philippines



APCD's DiDRR Experiences on Working with ASEAN countries

Third Country Training Program (TCTP)

Project on
Strengthening Disability Inclusive Disaster Risk Reduction
in the ASEAN Region

Collaboration among



Thailand International Cooperation Agency (TICA)



Japan International Cooperation Agency (JICA)



Asia-Pacific Development Center on Disability (APCD)

TCTP 2020-2022 Strengthening Disability Inclusive Disaster Risk Reduction in the ASEAN Region

EXPECTED OUTCOMES

- 1) Disability Inclusive Disaster Risk Reduction (DiDRR) is strengthened in the ASEAN Member States
- 2) Awareness and Preparedness on climate change, Disaster Risk Reduction (DRR) and Disability Inclusive Disaster Risk Reduction (DiDRR) are raised and made in ASEAN Community
- 3) Collaboration on making peaceful, secure, stable and resilient Region by ASEAN Member States, Thailand and Japan is strengthened
- 4) Potential trainers who from different sectors are ready to work on DiDRR effectively in their respect countries

Principles of the TCTP Training

- INCLUSION
- AWARENESS RAISING
- PARTICIPATION
- BEING PRACTICAL
- SUSTAINABILITY
- DEVELOPMENT OF KNOWLEDGE, SKILLS

International Instruments

- SENDAI FRAMEWORK
- UNCRPD
- INCHEON STRATEGY
- ASEAN Enabling Masterplan 2025
- UN Sustainable Development Goals

Eligible/ Target Organizations:

- Governmental Organizations from National Organizations working on disaster prevention and mitigation and/ or empowering persons with disabilities.
- Organizations working for/ with Persons with Disabilities
- Organizations of Persons with Disability (OPDs)

THEME	Basic concept on DIDRR, Mapping Situation and Sharing Good Practice	Recommendation and Training of Trainers (TOT) Manual Development	Training of Trainers on DIDRR Production of media and materi
Participants	DRR Agencies + OPD From 10 ASEAN Countries	DRR Agencies + OPD From 10 ASEAN Countries	DRR Agencies + OPD From 10 ASEAN Countries
Numbers	4 persons x 10 countries = 40 persons	4 persons x 10 countries = 40 persons	4 persons x 10 countries = 40 persons
Outputs	* Documents on situation of DIDRR in ASEAN * Documents on DIDRR Good Practice in ASEAN	* Recommendation on DIDRR for policy makers in ASEAN and Asia-Pacific * TOT Manual on DIDRR	* 40 new Trainers * Media/ materials for knowledge skill transfer
Period	2 weeks	2 weeks	2 weeks

YEAR 1



YEAR 2



YEAR 3

TCTP 2020-2022: Strengthening Disability Inclusive Disaster Risk Reduction in the ASEAN Region



Course I

Online training course > 23rd (Sat) to 29 (Fri) July, 2022



Course I

In-person training course > 5th (Sun) to 11th (Sat) February, 2023



Course I

In-person training course > 5th (Sun) to 11th (Sat) February, 2023



Course II

In-person training course > July 9 (Sun) to 22th (Sat) July 2023



Course II

In-person training course > July 9 (Sun) to 22th (Sat) July 2023



Course II

In-person training course > 9 (Sun) to 22th (Sat) July, 2023



Course II

In-person training course > 9 (Sun) to 22th (Sat) July, 2023

The Outcomes so far

- a) Organizations from these following Countries attended the Training:
Cambodia, Indonesia, Lao PDR, Myanmar, Philippines, Thailand and Viet Nam
The network among the participants has been created
- b) Handbook: The Participants have drafted the handbook for utilizing for the training in their countries
- c) Recommendations: The participants have developed the recommendations to promote DiDRR in the ASEAN Region

For more information please contact:

Somchai Rungsilp

somchai@apcdfoundation.org

rungsilpsomchai@gmail.com

Thank you for
your kind attention

<Slide 1>

Good afternoon,

Thank you to Professor Yoshimichi Ogawa from Kanagawa Institute of Technology for inviting me and Asia-Pacific Development Center on Disability in short APCD on today seminar.

本日のセミナーに私とアジア太平洋障害者センター (APCD) をご招待くださった神奈川工科大学の小川喜道教授に感謝いたします。

Greeting from Bangkok to all speakers, participants, sign language interpreters and English-Japanese interpreters.

そして、講演者、参加者、手話通訳者、日英通訳者の皆さんに、バンコクからご挨拶を申し上げます。

I am here to present the APCD's program implementing on Disability-inclusive Disaster Risk Reduction in short DiDRR. It is Third Country Training Program (or TCTP) on Strengthening Disability Inclusive Disaster Risk Reduction in the ASEAN Region. The Project is the collaboration implementing among Thailand International Cooperation Agency (or TICA), Japan International Cooperation Agency (or JICA) and Asia-Pacific Development Center on Disability (or APCD)

本日は、APCD の障害者インクルーシブ防災プログラム (Disability-inclusive Disaster Risk Reduction、略称 DiDRR) についてお話しします。このプログラムは、ASEAN 地域における障害者インクルーシブ防災の強化に関する第三国研修として、タイ国際協力庁 (TICA)、国際協力機構 (JICA) および APCD が協力して実施しているものです。

<Slide 2>

I will present in three main topics which are: 今日の主なトピックは3つあります。

- Brief Introduction of APCD APCD の概要について
- APCD's DiDRR Experiences on Working with ASEAN countries
- 障害者インクルーシブ防災で、APCD がこれまで ASEAN 諸国と行ってきた取り組みについて
- The Outcomes so far これまでの成果

<Slide 3>

First I will share information about APCD 最初に APCD の概要についてお話しします。

- APCD is an international civil society organization/ non-profit organization

- APCD has been established by collaboration between government of Japan and Thailand which is located in Bangkok, Thailand
- APCD has begun the implementation on 1st August 2002
- Since 2007, APCD management was transferred from government to Foundation of APCD under the patronage of Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn
- Please visit APCD Website at: www.apcdfoundation.org

- APCD は国際的な市民社会組織／非営利団体です。

- 日本政府とタイ政府の協力により設立され、タイのバンコクにあります。2002 年 8 月 1 日に活動を開始しました。

- 2007 年以降、APCD の運営は政府から APCD 財団に移管され、シリントーン王女殿下の庇護の下に運営されています。

- 詳しくは APCD のウェブサイトをご覧ください。

<Slide 4>

Some photos related to APCD, this one is the APCD training building. これは APCD の研修所の建物の写真です。

<Slide 5>

The photo shows about the APCD collaboration with ASEAN Autism Network (AAN) in Manila, Philippines. The Network is the linking body among parents groups/ associations of persons with Autism in ASEAN Countries.

APCD は、アセアン自閉症ネットワーク(AAN)と協力関係にあり、この写真はフィリピンのマニラで行われた大会の様子です。このネットワークは、ASEAN 各国の自閉症の当事者団体や親の会をつなげるものです。

<Slide 6>

I come to second topic of my presentation which is the experiences of APCD on DiDRR. The program is conducting the training for participants from ASEAN countries.

二つ目のトピック、障害者インクルーシブ防災に関する APCD の経験についてお話します。このプログラムでは、ASEAN 各国からの参加者を対象とした研修を実施しています。

<Slide 7>

It is Third Country Training Program (TCTP) on Strengthening Disability Inclusive Disaster Risk Reduction in the ASEAN Region. The Program is the collaboration implementing among Thailand International Cooperation Agency (TICA), Japan International Cooperation Agency (JICA) and Asia-Pacific Development Center on Disability (APCD).

このプログラムは、ASEAN 地域における障害者インクルーシブ防災の強化に関する第三国研修として、タイ国際協力庁と JICA、APCD が協力して実施しています。

<Slide 8>

The original plan is the 3-year program which its period is from 2020-2022. And the expected outcomes are as follows; 当初は、2020 年から 2022 年までの 3 年間のプログラムとして計画されました。期待される成果は、以下のようなものです。

- 1) Disability Inclusive Disaster Risk Reduction (DiDRR) is strengthened in the ASEAN Member States
ASEAN 諸国において、障害者インクルーシブ防災が強化されること
- 2) Awareness and Preparedness on climate change, Disaster Risk Reduction (DRR) and Disability Inclusive Disaster Risk Reduction (DiDRR) are raised and made in the ASEAN Community ASEAN 各国で、気候変動、災害リスク軽減 (DRR)、障害者インクルーシブ防災に関する意識が高まり、備えがなされること
- 3) Collaboration on making peaceful, secure, stable and resilient Region by ASEAN Member States, Thailand and Japan is strengthened 平和で安全で安定した強靱な地域づくりに向けた ASEAN 加盟国、タイ、日本の協力関係が強化されること
- 4) Potential trainers who from different sectors are ready to work on DiDRR effectively in their respect countries 今後、自国での障害者インクルーシブ防災に効果的に取り組むことができる指導者が、様々な分野から生まれること

<Slide 9>

Principles of the TCTP Training この第三国研修には、次のような原則があります。

- INCLUSION: Make sure all people, stakeholders are included in the process which means community persons, persons with disabilities, all vulnerable groups, girls and women must fully participate in the process of implementation. - インクルージョン: すべての人々、利害関係者が、確実にプロセスに参加すること。つまり、地域住民、障害者、あらゆる社会的弱者、女の子や女性などが、実施のプロセスに完全に参加しなければなりません。
- AWARENESS RAISING: The disaster risk reduction is life skill for everyone in the society. The program focuses on awareness raising. - 意識向上: 防災は社会に暮らす全ての人にとって必要な生活スキルである、との意識を高めてもらうことに重点をおいています。
- PARTICIPATION: Full participation from all members in society 参加: 社会に暮らす全ての構成員の人達に参加してもらいます。
- BEING PRACTICAL: The training must be practical at the community, not only theory. 実用性: 研修は、理論だけでなく、実際に地域の現場で役立つものでなければなりません。
- SUSTAINABILITY: The program can be scale-up and extended to be customized in target countries. 持続性: プログラムは、対象国の状況に合わせて規模を拡大したりすることができます。

- DEVELOPMENT OF KNOWLEDGE, SKILLS: Apart of raising awareness, the training also strengthen knowledge and skills of participants. 知識とスキルの強化:研修は、参加者の意識向上のみならず、知識やスキルを高めるものです。

<Slide 10>

We believe that the program can also apply and refer to various international instruments which are:

このプログラムは、以下のような様々な国際的な取り決めにも適合し、かつ関連するものです。

- SENDAI FRAMEWORK 仙台防災枠組み
- UNCRPD 国連障害者権利条約
- INCHEON STRATEGY インチョン戦略
- ASEAN Enabling Masterplan 2025 ASEAN イネープリングマスタープラン 2025
- UN Sustainable Development Goals 国連持続可能な開発目標

<Slide 11>

Please let me explain more about our program, the Eligible/ Target Organizations of this program are;

プログラムについてもう少しお話しします。プログラムに参加する資格がある、またはプログラムが対象とする組織は次のようなものです。

- Governmental Organizations from National Organizations working on disaster prevention and mitigation and/ or empowering persons with disabilities. 防災・減災や障害者のエンパワメントに取り組む国内組織や政府組織
- Organizations working for/ with Persons with Disabilities 障害者のために、あるいは障害者とともに働いている団体
- Organizations of Persons with Disability (OPDs) 障害当事者の団体

<Slide 12>

Please see carefully on the slide number 12. The TCTP 2020-2022 こちらは、2020 年から 2022 年の第三国研修についてまとめたスライドです。

We planned to start the first year with the theme of basic concept on DiDRR, Mapping Situation and Sharing Good Practice. We made publication of the outcomes of the first-year training. 初年度は、障害者インクルーシブ防災の基本的な概念をテーマにスタートし、現状のマッピングやグッドプラクティスの共有を行いました。初年度の研修成果を、公に発表しました。

The second year's theme is Recommendation and Training of Trainers (TOT) Manual Development. The participants are expected to develop the recommendations to strengthen the DiDRR in ASEAN Countries in the view of practitioners at 3 levels, policy level, implementing level and their commitment. 2 年目のテーマは、「提言と指導者育成のためのマニュアル作成」です。参加者は、ASEAN 諸国における障害者インク

ループ防災を強化するための提言を、実践者の立場から、政策レベル、実施レベル、コミットメントの3段階で作成することが求められました。

The participants also made the customized training manual on DIDRR for their own countries. また、参加者は、自国用アレンジした障害者インクルーシブ防災の研修マニュアルを作成しました。

The Third year's theme is Training of Trainers on DIDRR and production of media and materials. The Training will develop pools of ASEAN trainers with their training media and materials. 3年目のテーマは、障害者インクルーシブ防災に関する指導者の育成と、コンテンツや教材の制作です。研修では、ASEAN地域で活動する指導者を育成するとともに、研修教材やコンテンツを作ります。

The expected numbers of participants are 40 persons from 10 countries of ASEAN region which means 4 persons from 1 country. We would like to focus on the same participants or at least same organization through 3-year period. 参加者はASEAN10カ国から40名、すなわち各国から4名を予定しました。3年間を通じて同じ参加者、あるいは最低でも同じ組織から参加者が継続して参加することを重視しました。

<Slide 13>

Since the pandemic of COVID-19, The program have been adjusted along with the real situation. コロナの感染拡大により、プログラムは状況に合わせて若干変更されました。

The previous plan are 3 in-person trainings in 3 years from 2020 to 2022. 当初の計画では、対面型の研修を3年間で3回行うことになっていました。

The first training which was planned to conducted in 2020 has been postponed until 2022. しかし、2020年に実施するはずだった第一回研修は2022年に延期されました。

Latest schedule is adjusted as follows: 変更後の最新スケジュールは次の通りです。

First Training course: The first training is divided to 2 mini courses 初回研修:初回の研修は2回の小規模なコースに分けて行われました。

- Online training course from 23rd to 29th July, 2022 2022年7月23-29日のオンライン研修
- In-person training course from 5th to 11 February, 2023. The training venue were in Bangkok and Pathum Thani Province. 2023年2月2-11日の対面型研修。これはバンコクとパトゥムタニで行われました。

Second Training course: 2-week in-person training from 9th to 22nd July 2023. The training venue were in Bangkok, Phuket and Phang-nga Province. Phuket and Phang-nga Province were the places which Tsunami attacked in 2004, 19 years ago. 第二回研修は、2023年7月9-22日に対面型で行われました。研修場所にはバンコク、プーケットとパンガーです。プーケットとパンガーは、19年前の2004年に津波の被害を受けました。

Third Training course: It is 2-week course which will be conducted in the beginning of next year. 第三回研修は来年の初めに2週間行われる予定です。

<Slide 14-15>

The photo of Course 1 Online training course in the end of July 2022. 2022年7月末に行われた第一回コースのオンライン研修の写真です。

A lot of preparation to conduct this online training. You can see ご覧のように、このオンライン研修には多大な準備が必要でした。

<Slide 16-17>

The opening ceremony of in-person training course 1, in February, 2023 2023年2月に行われた第一回コースの対面研修の開講式の様子です。

And also the photo of field visit to the Buddhist temple in Pathum Thani Province where was the area suffered by great flood in 2011. こちらは、パトゥンタニの仏教寺院を視察したときの写真です。ここは2011年に大洪水の被害を受けました。

<Slide 18>

The photos of in-person training course 2 from 9th to 22th July 2023. 2023年7月9-22日の第二回コースの対面研修の写真です。

Photo on the left was the group photo after opening ceremony. On the right, we invited our participants to the office of Disaster Prevention and Mitigation in Phuket for sharing and exchange ideas. 左側の写真は開講式の後の集合写真です。右側の写真は、研修参加者がプーケットの防災事務所を訪問して意見交換をしているところです。

<Slide 19>

There was the running charity in Phuket organized by the Phuket Association of Persons with Disability. プーケット障害者協会によって、チャリティーマラソンが開催された時の写真です。

APCD with participants participated the event. The participants enjoyed activities very much. このイベントにはAPCDも研修参加者とともに参加し、皆でとても楽しいひと時を過ごしました。

<Slide 20>

The participants visited the evacuation tower and Tsunami Memorial Park in Phang-nga Province. 研修参加者が、パンガー県にある津波記念公園と避難タワーを訪れた時の写真です。

<Slide 21>

APCD organized the panel discussion which speakers were stakeholders of the DiDRR and disability inclusive development. The speakers were representatives of Government, civil society and self-help group of parents of children with Autism. APCD は、障害者インクルーシブ防災の関係者によるパネルディスカッションを開催しました。政府、市民団体、自閉症の子を持つ親の自助グループの人達がパネリストとして話しました。

<Slide 22>

We completed the second course in February 2023. The outcomes so far are as follows: 2023 年 2 月には第二回コースを修了しました。これまでの成果は次のとおりです。

a) Organizations from these following Countries attended the Training: 研修に参加した国々:
Cambodia, Indonesia, Lao PDR, Myanmar, Philippines, Thailand and Viet Nam カンボジア、インドネシア、ラオス、ミャンマー、フィリピン、タイ、ベトナム

The network among the participants has been created 参加者同士のネットワークが生まれました。

b) About manual マニュアルについて: The Participants have drafted the manual for utilizing for the training in their countries 参加者は、自国で使うためのマニュアルのドラフトを作りました。

c) Recommendations: The participants have developed the recommendations to promote DiDRR in the ASEAN Region 提言:参加者は、ASEAN 地域で障害者インクルーシブ防災を推進するための提言を作成しました。

We are in the process of planning on the training course 3 which is the final course. We are looking forward to have trainers and pool of trainers in ASEAN region. The trainers will come from different sectors include disability, government and civil society. 現在は最後のコースである第三回目のコースの計画を進めているところです。ASEAN 地域での指導者の人達に参加してもらいたいと思っています。障害分野、政府、市民団体など、様々なセクターから指導者の人達に来てもらいたいです。

We hope Professor Ogawa will invite us to Kanagawa for presenting the lesson learned and practice of the program next year. 来年は、小川教授が私たちを神奈川にお招きくださり、これまでに得た教訓と来年のプログラムの実施について直接お話する機会があることを願っております。

<Slide 23>

Please contact me for further information 詳しい情報が欲しい方はぜひ私にご連絡ください。

<Slide 24>

Thank you so much for your attention ご清聴ありがとうございました。

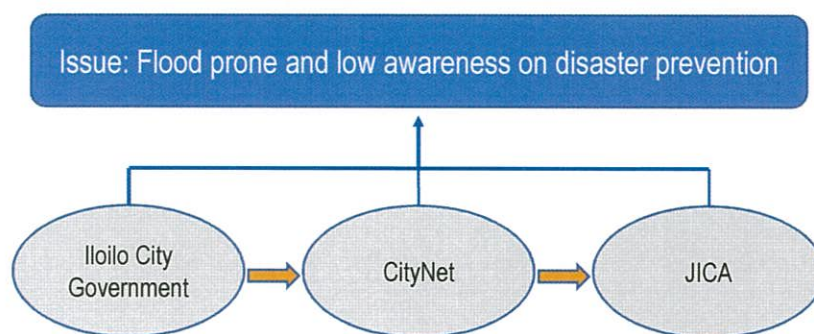
Disability-inclusive Disaster Risk Reduction in Asia and Pacific

August 24, 2023

Kendra Hirata
Executive Director
CityNet-Plus Arts Center for Creative Partnerships
CN+ a C.C.P.
CITYNET+ arts
Center for Creative
Partnerships

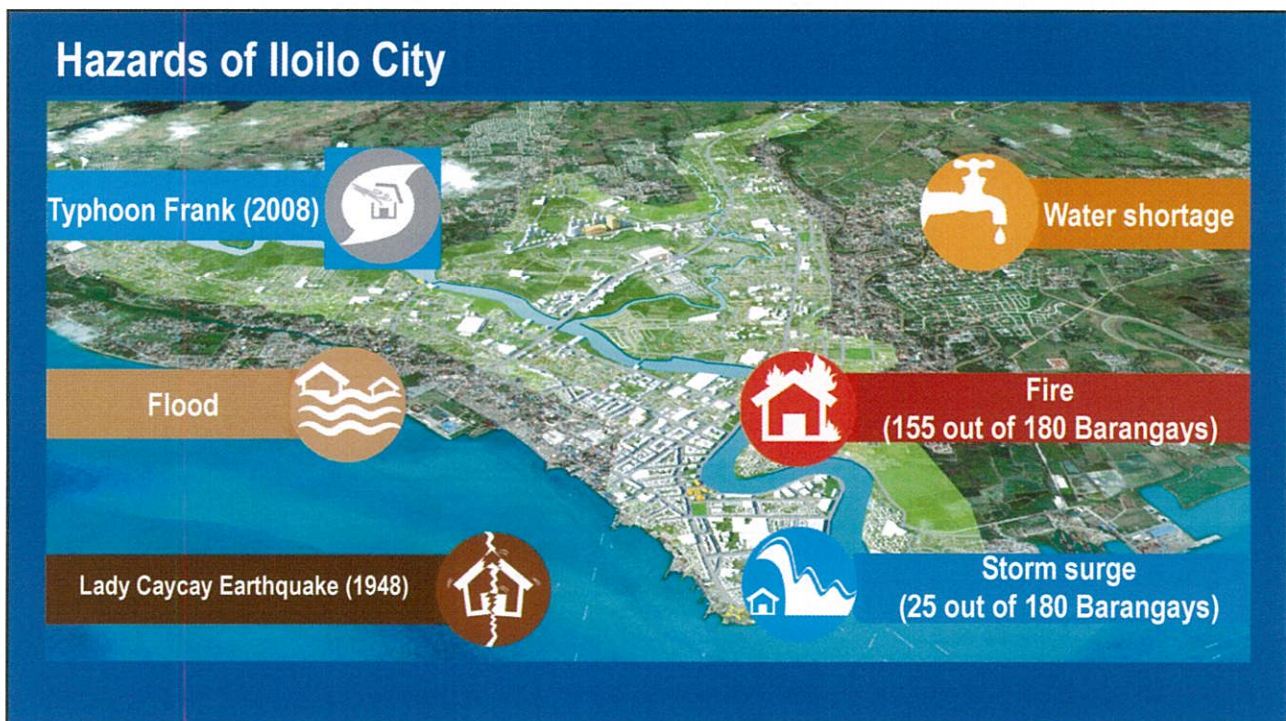
Community Based Adaptation and Resiliency Against Disasters (CBARAD)

Iloilo city, Philippines

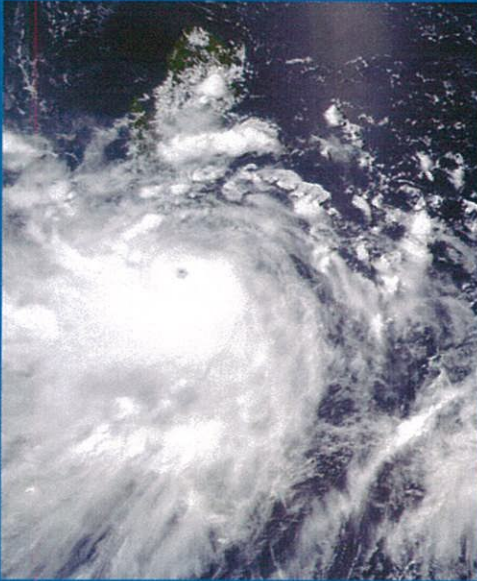


Objective

To raise awareness of the public by strengthening the capacity of the city government and its stakeholders to address disaster issues.



Typhoon Frank, 2008



Community Based Adaptation and Resiliency Against Disasters Iloilo city, Philippines

2012 – 2014 CBARAD Project Phase I (3 years)

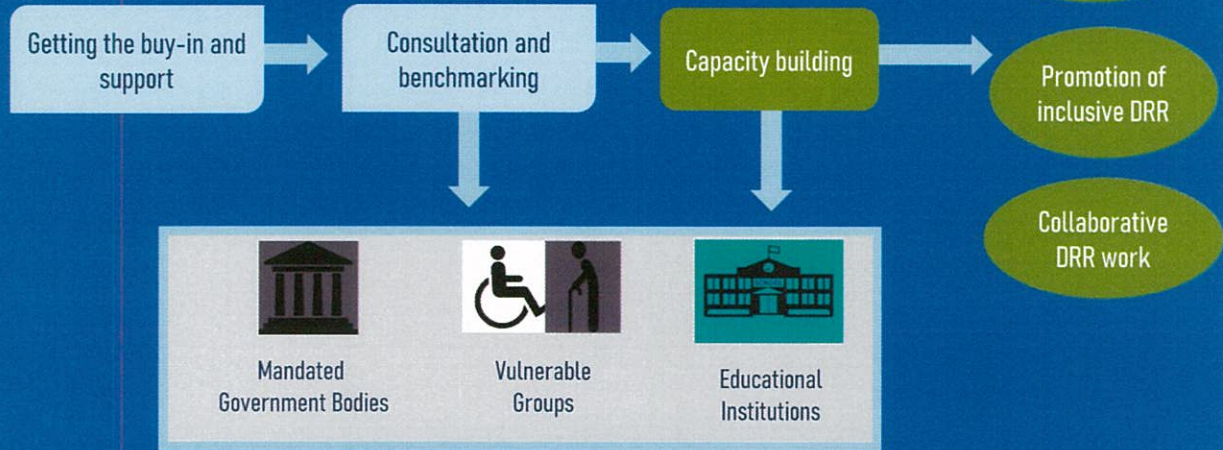
- Env. protection – NPO Tsurumi River Network
- Hazard mapping – Road and Highway Bureau, Crisis Management Office, Yokohama City
- Evacuation drill – Yokohama Fire Bureau
- PWD Friendly facility – Health and Social Welfare Bureau, Yokohama city
- Disaster education – Plus Arts NPO, Kobe

2015 – 2017 CBARAD Project Phase II (2 years)

- Crisis Management Protocols – Crisis Management Office, Yokohama City
- Emergency Medical Service Training – Yokohama City Fire Bureau
- Drafting of city ordinances - CityNet
- Public official capacity building - CityNet

CBARAD Project Framework

Community Based Adaptation and Resiliency Against Disasters (2012-2017)



Technical guidance and support of project partners

Participatory and inclusive planning Simulation exercise



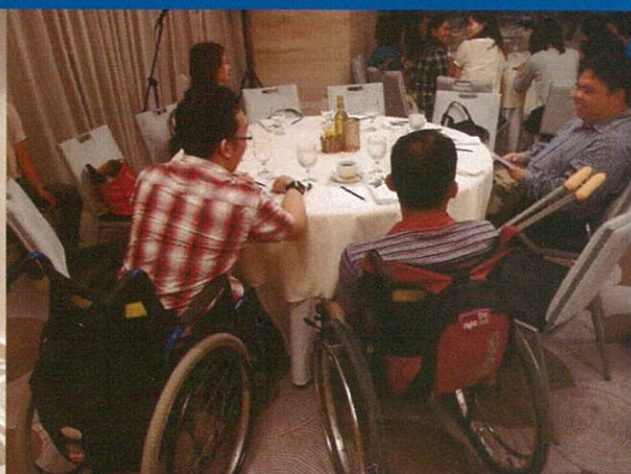
Trainings on PWDs and Vulnerable Groups for City Departments



Trainings with PWDs and Vulnerable Groups



Simulation Exercises



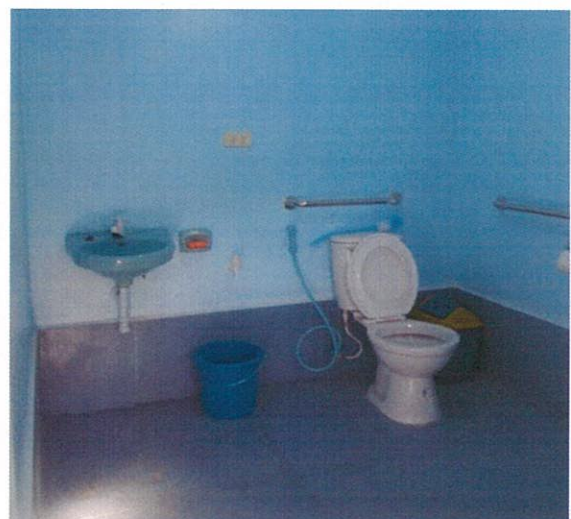
Mutual help: Evacuation drill



Construction of PWD friendly facility



PWD Friendly Toilet in Barangays



PWD-DRR training for children



Disaster education for children





DRR Learning Center





Key local partnerships – Phase I



Office of Civil Defense (OCD)



Association of Disabled Persons in Iloilo (ADP-I)



Central Philippine University (CPU)



Department of the Interior and Local Government (DILG)



World Food Programme (WFP)

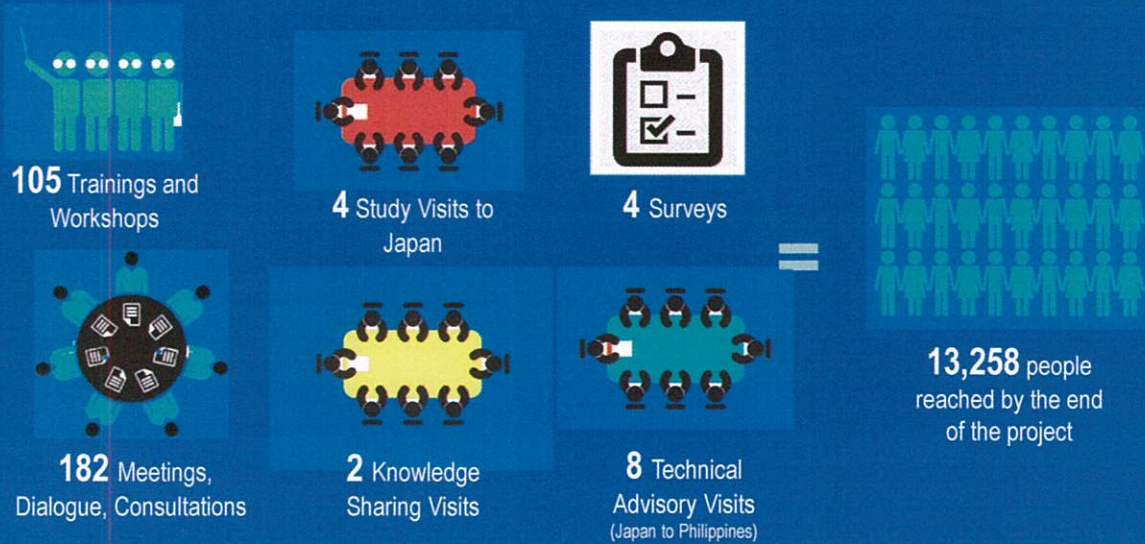


UN Habitat



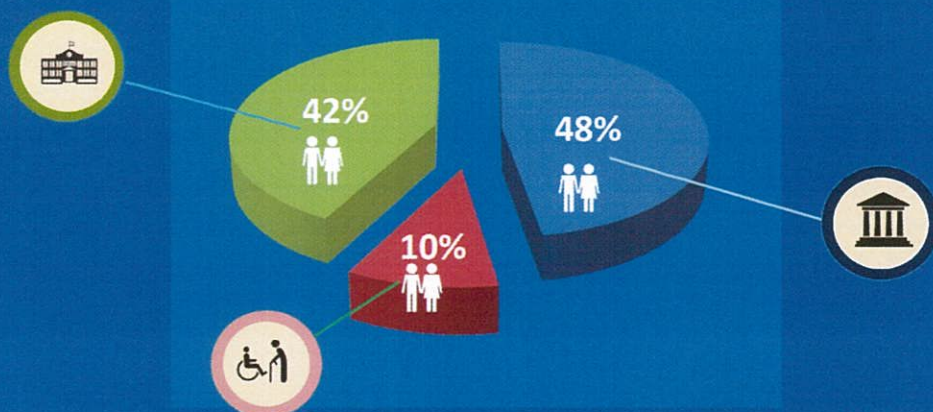
Schools and Civic Organizations

CBARAD Activities & Accomplishments (5 years)



CBARAD Activities & Accomplishments

Total Number of Participants: **13,258**



6 years later
2023





DRR Inclusive activities

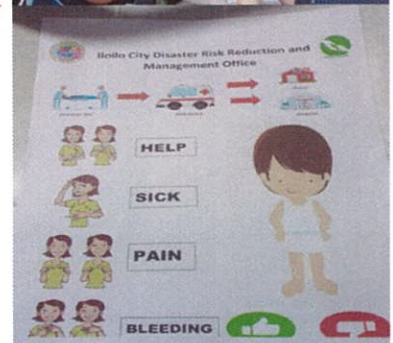


Weather warning using sign language

Training using communication board



Sign language training for first responders



Objective

To raise awareness of the public by strengthening the capacity of the city government and its stakeholders to address disaster issues.

Summary of key process, programs and activities

Community level:

1. Localizing knowledge acquired from Japan to Iloilo.
2. Establishing a network of knowledge and technical resource both in Japan and in Iloilo.
3. Conducted community profiling.
4. Production of IEC material catering to the PWDs.
5. Conduct simulation exercises and trainings.
6. Digital record keeping of all programs and activities.

City level:

1. Mainstreaming DRR in many departments.
2. Identifying specific roles for prevention and response in each department.
3. Passing 8 city ordinances to support PWD-inclusive DRR programs.
4. Implementation of monitoring and evaluation of programs and activities.
5. Rewarding success stories.

Thank you !

国際機関と共にインクルーシブ防災を考えるセミナー
2023.8.24

Damage situation of persons with disabilities in the Great East Japan
Earthquake and the actual situation and issues of support activities
for persons with disabilities
- Inclusive disaster prevention that leaves no one behind -

東日本大震災の障害者の被害状況と障害当事者の
支援活動の実際と課題

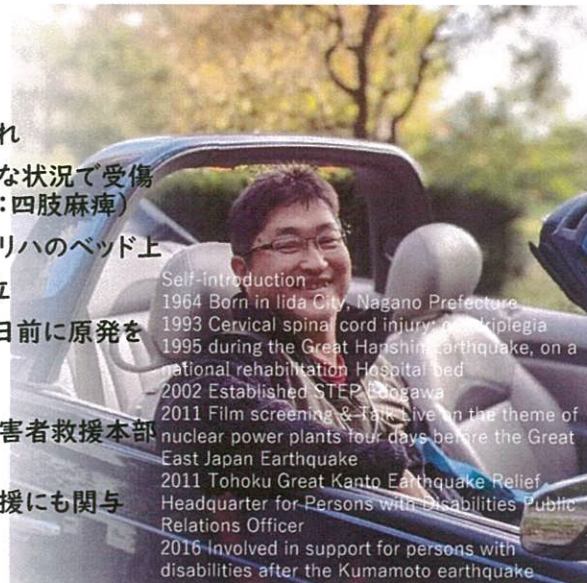
誰も取り残されないインクルーシブ防災

Deputy-chief Secretariat, DPI-Japan
Noboru Imamura

DPI日本会議 事務局次長
自立生活センターSTEPえどがわ代表
今村 登

自己紹介

- 1964年 長野県飯田市生まれ
- 1993年 一言では説明困難な状況で受傷
(首の骨を折って頸髄損傷:四肢麻痺)
- 1995年 阪神大震災時は国リハのベッド上
- 2002年 STEPえどがわ設立
- 2011年 東日本大震災の4日前に原発を
テーマに映画上映
&トークライブ
- 2011年 東北関東大震災障害者救援本部
広報担当
- 2016年 熊本震災障害者支援にも関与



Self-Introduction
1964 Born in Iida City, Nagano Prefecture
1993 Cervical spinal cord injury, quadriplegia
1995 during the Great Hanshin Earthquake, on a
national rehabilitation Hospital bed
2002 Established STEP Edogawa
2011 Film screening & Talk Live on the theme of
nuclear power plants four days before the Great
East Japan Earthquake
2011 Tohoku Great Kanto Earthquake Relief
Headquarter for Persons with Disabilities Public
Relations Officer
2016 Involved in support for persons with
disabilities after the Kumamoto earthquake

今日お話しすること

1. 写真で振り返る災害

- ・東日本大震災
- ・熊本大震災
- ・西日本豪雨

Things to talk about today

1. Disasters in Photos
 - ・ The Great East Japan Earthquake
 - ・ Kumamoto Great Earthquake
 - ・ Western Japan torrential rain
2. Disasters and obstacles
 - ・ Launching a relief headquarters
 - ・ Issues that surfaced
 - ・ Provision of information on disabilities
 - ・ From recovery to reconstruction (recommendation)

2. 災害と障害

- ・ I . 救援本部の立ち上げ
- ・ II . 浮かび上がった問題点
- ・ III . 障害に関する情報提供
- ・ IV . 復旧から復興へ (提言)

2011.3.11 東日本大震災

March 11, 2011 The Great East Japan Earthquake



入居者、スタッフ合わせて約200人のうち、半数の100名が犠牲になったそうです・・・

Of the approximately 200 residents and staff, half of them, 100, died.



火力発電所の大型クレーンが、
ぐにゃっと曲がってしまっています・・・

A large crane at a thermal power plant is bent.

あたり一面、この状態



あちこちにひっくり返った車、打ち上げられた漁船、がれきと化した住宅...

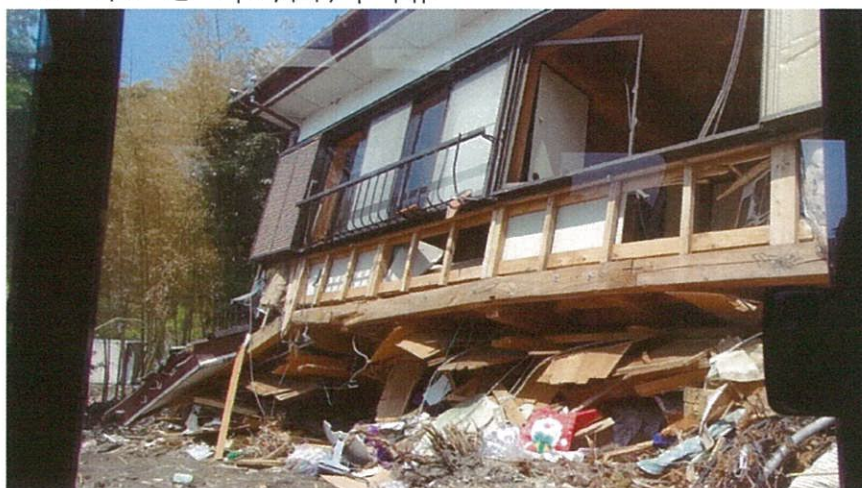


海岸線沿いの集落：全部流された

Villages along the coastline: All washed away

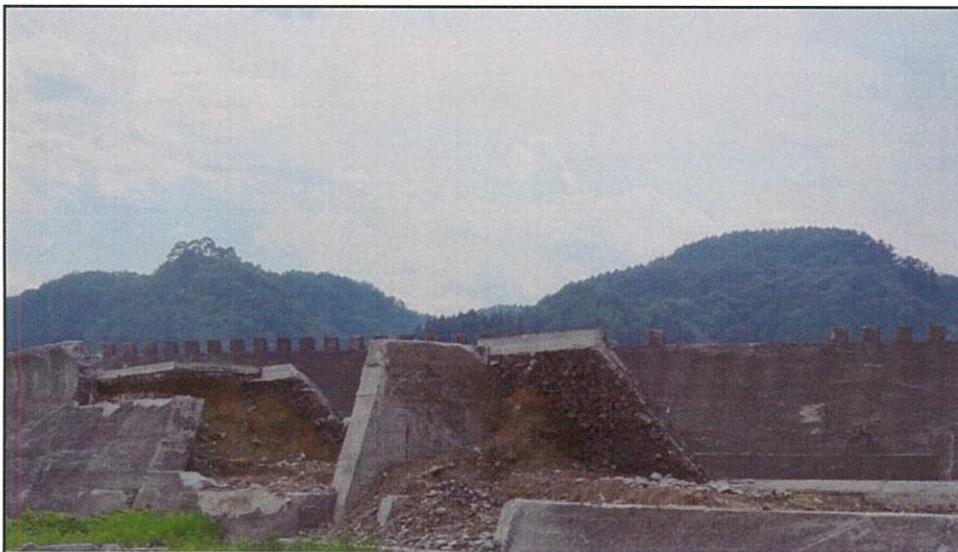
いわき市沿岸部

Coastal area of Iwaki City



1階部分がつぶされて、2階が下に落ちてた家屋

看板の下くらいまで波の跡が・・・



東洋一の堤防が破壊された

The largest embankment in the Orient was destroyed

車椅子ユーザーの仮設住宅なんですが・・・



玄関に階段が2段

Temporary meeting place

集会所

個別の仮設住宅にはスロープがないが、集会所にはスロープがあり、中に車椅子対応トイレがあった

There were no ramps in the individual temporary housing units, but there was a ramp in the meeting hall and a wheelchair-accessible toilet inside.



集会所には、広い車椅子対応トイレがありました



The meeting hall has a large wheelchair-accessible restroom.

大規模災害 と、続く被害 の集中

Large-scale disasters and
subsequent concentration of damage

1995 Great Hanshin-Awaji Earthquake

2004 Niigata Chuetsu Earthquake

2011 Great East Japan Earthquake

2016 Kumamoto Earthquake

2018 Northern Osaka Earthquake, Heavy rain in western Japan, Typhoon No.21

Hokkaido Eastern Iburi Earthquake

2019 Typhoon No. 15 (Damage in Chiba Prefecture)

Typhoon No. 19 (Large-scale flooding in various parts of eastern Japan)

- 1995年 阪神淡路大震災
- 2004年 新潟中越地震
- 2011年 東日本大震災
- 2016年 熊本地震
- 2018年 大阪北部地震
西日本豪雨
台風21号
北海道胆振東部地震
- 2019年 台風15号
(千葉県で被害)
台風19号
(東日本各地で大規模水害)

I . 障害者救援本部の立ち上げ

Launch of Headquarters for Relief for Persons with Disabilities

17

I-①いま、なにをすべきか (救援本部の設立)

検討事項(三澤メモ)

召集者

故) 三澤 了氏

(DPI日本会議議長:当時)



• 誰を対象に何をやるか

- ・被災地の障害当事者を対象
- ・安否確認、介助等

• 想定される支援活動

- ・状況把握
- ・財政支援、人材派遣等

• 支援体制について

- ・責任者
- ・拠点、カウンターパート
- ・どの時点まで活動するか等

What should we do now?

(Establishment of Relief Headquarters)

Late Ryo Misawa

(former Chairman of DPI Japan Conference)

Considerations (Misawa memo)

what to do with whom

- ・ For persons with disabilities in disaster areas
- ・ Safety confirmation, assistance, etc.

Assumed support activities

- ・ Understanding the situation
- ・ Financial support, temporary staffing, etc.

About the support system

- ・ Responsible person
- ・ Base, counterpart
- ・ Up to what point the activity will continue, etc.

18

I-②被害状況

障害者の死亡率は全体の死亡率の約2倍！

県	全 体			障害者手帳交付者		
	人口（人）	死者（人）	死亡率	人口（人）	死者（人）	死亡率
岩手県	205,437	5,722	3.2%	12,178	429	3.9%
宮城県	946,593	10,437	2.4%	43,095	1,099	3.8%
福島県	522,155	2,670	1.0%	31,230	130	1.2%
3県合計	1,674,185	18,829	1.1%	86,503	1,658	1.9%

The mortality rate for people with disabilities is about twice the overall mortality rate!

II. 浮かび上がった問題点

Issues that surfaced

Ⅱ-①避難所に障害者が居ない

There are no people with disabilities in the shelter

- **避難所に行くことができない現実** They can't go to a shelter.
 - **そもそも避難所まで自力では行けない**
 - In the first place, you cannot go to the evacuation center on your own.
- **避難所に居ることができない現実** They can't stay in a shelter
 - **行けたとしても、段差、スペース、偏見、無理解等による排除**
 - Even if they can go, exclusion due to steps, space, prejudice, lack of understanding, etc.
- **機能しない福祉避難所** Welfare shelter that doesn't work
 - **場所が不明**
 - The location is unknown /
 - **受け入れ可能人数が少ない(職員もいない)**
 - The number of people that can be accepted is small (there are no staff)
- **在宅被災者に行き届かぬ支援** Inadequate support for victims at home
 - **情報も物資も届かない**
 - Information and materials do not arrive

Ⅱ-②自立生活者が居ない

No one is living independently.

- **津波の被災地は、そもそも自立生活(一人暮らし)を営む障害者が、ほとんど居ない地域だった。**
In the tsunami-stricken areas, there were not people started living independently (living alone).
- **多くが施設入所**
Many are institutionalized.

Ⅱ-③行政の壁 (個人情報保護、介助制度、教育、まちづくり)

Administrative barrier
(Personal information protection, assistance system, education, community development)

• 分離教育の弊害!

- 地元の普通学校に通っていた障害児Aさんは受け入れられ、遠く離れた特別支援学校に通っていたBさんは排除された。

Harmful effects of segregated education!

Mr. A, a disabled child who attended a local regular school, was accepted, and Mr. B, who attended a special support school far away, was excluded.

• 障害当事者抜きのまちづくり(バリアフル)が仇(あだ)に!

- サイレン、放送が機能しない
- 高台への避難経路が階段、サインが分かりにくい etc...

Community development without people with disabilities (barrier-ful) is a big problem!

- Sirens and broadcasts do not work
- Evacuation routes to high ground are stairs, signs are hard to understand, etc...

Ⅳ. 復旧から復興へ(提言)

From Recovery to Reconstruction (Recommendation)

克服するんじゃなく、ありのままで! --- 自然、障害

Don't overcome it, just be yourself! --- Nature, Disability

- ・日本一と言われたスーパー堤防でさえ、3.11の津波で破壊された。その他多くの建造物もことごとく破壊された。

Even the super embankment, said to be the best in Japan, was destroyed by the 3.11 tsunami. Many other structures were also completely destroyed.

我々はここから何を教訓とし、どちらに向かうのか？

What lessons should we take from here and where should we go?

「自然を克服する」という発想

The idea of "overcoming nature"

もっと頑丈で高い堤防を作って、自然の猛威を克服できる街づくりをする！
(景観、環境破壊はお構いなし)

Build stronger and taller embankments to create a community that can withstand the forces of nature

もっと頑丈な原発を造る！

(壊れることは想定しない、低線量被ばくは無視、差別の継続)

Build stronger nuclear power plants!

障害はない方がいい。もっと訓練して克服するもの。乗り越えるべき。それができないのは自己責任。弱肉強食、格差・差別容認の社会

Good thing there are no disability.

A society that accepts inequality and discrimination

「自然と共存する」という発想

The idea of coexisting with nature

時に自然は猛威を振るうことがあるということが当たり前として、工夫して受け入れる街づくり。
(自然の恵み、景観に感謝)

We take it for granted that sometimes nature can wreak havoc. And we will create a community that is devised and accepts.

誰かの犠牲の上でしか成り立たない原発、ひとたび事故を起こしたら取り返しのつかない原発はやめて、多様な自然エネルギーにシフトする。

Shift to diverse natural energy.

どちらが生きやすい社会？

障害も含め、ありのままでいいじゃない！多様性を認め合える
インクルーシブな社会

Including obstacles, it's okay to be true! An inclusive society that accepts diversity

共に暮らせる地域作りに向けて

- 災害支援で見えてくるのは、日頃、障害者が置かれている孤立した状態
- 災害は、日頃の取り組みの中で、不足しているものを明らかにしてくれる
- 災害支援の大きな波が引いてしまった後に残るのは、地域社会から孤立した日頃の障害者の生活
- 自立しているように見えても障害福祉村での生活
- 一過性の災害支援だけでは、問題は解決しない
- 共生社会の構築に向けた日頃の地域作りの取り組みが求められる

Toward the creation of a community where people can live together

- ・ What can be seen through disaster assistance is the isolated situation in which people with disabilities are placed on a daily basis.
- ・ Disasters reveal what is lacking in daily efforts.
- ・ After the large wave of disaster assistance has receded, what remains is the daily life of persons with disabilities isolated from the local community.
- ・ Living in a welfare village for persons with disabilities even if they appear to be independent.
- ・ Temporary disaster assistance alone will not solve the problem.
- ・ There is a need for daily community building efforts to build an inclusive society.

災害時は、日常の問題が顕在化する

Everyday problems come to the fore during disasters

Great earthquakes in Hanshin, East Japan, Kumamoto, heavy rains in western Japan, etc...

阪神、東日本、熊本などの大震災、西日本豪雨、etc...

Disasters are not the only ones that cause problems.

Rather, the various problems (structures, systems, human relationships, etc.) that people face on a daily basis become apparent.

- 災害によって問題が生じるものばかりではない。
- むしろ、日常抱えている諸問題（構造、制度、人間関係など）が顕在化する。



インクルーシブ社会が重要！

An inclusive society is important



障害者権利条約の実現

Implementation of the Convention on the Rights of Persons with Disabilities

Self-help, mutual help, and public help do not have an order of priority.

自助・共助・公助は優先順位じゃない

- ・ 防災、社会保障で行政がよく使う「自助、共助、公助」は「優先順位じゃなく役割分担で、互いに連携し合い同時並行で進行するものに！
- ・ 本人の努力や家族の努力・支援も重要だが、自助が最優先順位であることと思込む必要はない。
- ・ 公助が保障されることで自助・共助が成り立つ事は多い。

・ “Self-help, mutual help, and public help,” which are often used by governments in disaster prevention and social security, do not indicate priority, but are a division of roles, and must be coordinated and progressed simultaneously!

・ Efforts by the individual and the efforts and support of family members are important, but there is no need to assume that self-help is the highest priority.

・ In many cases, self-help and mutual help are established by guaranteeing public assistance.

みんなが助かる、みんなで助けるインクルーシブ防災を 「みんなで考える」

Inclusive disaster prevention that everyone can help and can be helped.
"Think Together"

- ・当事者参画
- ・要求、交渉から提案、協働（共同）へ

- ・ Based on participation
- ・ From requests and negotiations to proposals and cooperation (collaboration)

教育・防災・まちづくり 全てインクルーシブに！

Education, disaster prevention, community development
All inclusive!

END

ご清聴、ありがとうございました。

Thank you for your attention.

29

第2日目「国際セミナー」の終了後 Web アンケート回答とコメント
Web questionnaire answers and comments for the 2nd day "International Seminar"

<Day 2> International Seminar (Webinar) "DiDDR"

Number of registration applicants: 109 people

(Overseas 38 people, Japan 71 people)

Questionnaire results (number of responses: 27)

Was it a meaningful meeting?

Yes. 26, No. 1

Did you gain new knowledge or ideas?

Yes. 26, No. 1

Comment: 17

第二日目 国際セミナー(ウェビナー)

登録申し込み者数 109 名

(海外 38 人、日本 71 人)

アンケート結果(回答数 27)

意義あるミーティングだったか

Yes. 26 人、No. 1 人

新たな知識やアイデアを得たか

Yes. 26 人、No. 1 人

コメント回答 17 人

～ ～ ～

<< Participant's Comments and Ogawa's responses >>

We received responses from the 27 people who attended the meeting, and the comments they provided are shown below. The "response" is a comment from Ogawa, the moderator.

"Let's create the platform to discuss more on DIRR. Thank you so much for the opportunity."
(reply)

I agree. We need a platform where we can have further discussions.

"Thank you so much for sharing the initiatives of Iloilo City. We will continue what have we

started since the CBARAD Project. Persons with disability must be ready and resilient during disaster.”

(reply)

I believe that the empowerment of people with disabilities will lead to the empowerment of the community.

“It was a meaningful for us. We will try to practice it.”

(reply)

Yes, that's right.

“This does not indicate knowledge of how implement them.”

(reply)

Sorry, you was unsatisfied. Rather than transferring knowledge and skills, our aim was to have the participants reflect on the attitudes and mindsets. I also think it will be a good opportunity to get to know groups and individuals.

“Not only disaster drills, I learned it's important to community relationships. And when a disaster occur, we may see nothing or can't hear anything even our bodies are healthy. I think it's real. This seminar is really meaningful for me. Thank you so much.”

(reply)

Thank you for recognizing the purpose of the seminar.

“It would be better if there are English subtitles.”

(reply)

It seems that the subtitle function was not displayed correctly this time, and some people were rather stressed. I would like to consider how to deal with this.

“I am impressed that Iloilo City (Philippines) has 8 ordinances of DiDRR. I would like to know what they are.”

(reply)

I was also very inspired by the organization and activity process of the "Disability and Disaster Prevention" project in Iloilo City. There is also a report in Japanese on JICA's website, but if you would like to know more, please contact Kendra and he will be able to tell you.

“Please keep in touch I hope to meet everyone in person and thanks you for your presentation it's very useful which I could learn about it.”

(reply)

I would also like to continue to keep in touch with the presenters and the participants. I would like all participants to take this seminar as an opportunity to create a human network. Each group has a website, so I think it's easy to contact them.

<The above comments are in English. The following is an English translation of the Japanese comment.>

"I reaffirmed that an inclusive society in daily life leads not only to disaster prevention but also to the creation of a safe and secure community. Thank you very much."

(reply)

The common word in all the speakers' reports was "inclusive society." We recognize that promoting disaster prevention means creating an inclusive society.

"I would like to see a hybrid event next time. I thought it would be a good idea to meet face-to-face and talk while exchanging business cards. Thank you very much for the two days."

(reply)

You are right. It is important to be able to have honest discussions face-to-face. Although zoom has its advantages, I also felt that it was difficult to manage. It would be great if it could be held in a hybrid format.

"I would have liked to know more specific details about the report on initiatives in Thailand."

(reply)

There were no specific initiatives in Thailand included in the theme. There were several participants from Thailand, so I think it would be great to be able to connect with them. Please contact us if you need it.

"It was a very interesting seminar. I was able to hear the practices of various countries, and also learned that it is important to make disability-inclusive efforts on a daily basis for disaster prevention. Thank you very much!"

(reply)

I agree with you.

"In the event of a disaster, it would be desirable for people with disabilities to be able to evacuate to shelters in the same way as non-disabled people in the community. As mentioned by the panelists, there is a problem that relief supplies such as food are difficult to reach

immediately when people are at home. With the aim of resolving this problem, I felt that there was a need for an educational initiative to teach people with disabilities and families to prepare a stockpile for disaster prevention. In addition, although it is costly to prepare disaster stockpiles at home in case of a disaster, there will be a system in the future that allows households with low incomes to receive financial support from the government. I thought it would be good to think about it.”

(reply)

Thank you for your detailed suggestions. I believe that by implementing each of these suggestions one by one, we will be able to improve our disaster prevention measures. I would like to use it as a reference.

“When it comes to disaster prevention, I was reminded once again of the importance of connecting with people on a daily basis.

I learned that self-help and mutual help are at the citizen level, and that working on them in a variety of ways can help people connect. Although there are many challenges to overcome, it is important to continue our activities. Thank you very much.

The two-hour seminar with an interpreter was quite difficult.”

(reply)

As you said, it was definitely more than two hours (actually one hour, with an interpreter included). I was a little too greedy. In the future, I would like to hold seminars with a structure that takes more time into consideration. Thank you.

“I hope that you will continue to hold such meaningful seminars in the future. Thank you very much. The sign language and English interpreters were also wonderful. Please extend my thanks to all the staff members for their hard work.”

(reply)

Thank you for your very encouraging comments. Thank you for your continued support.

“Thank you very much for your very meaningful project. The idea of starting with something simple and fun resonated with me. We would like to thank the staff and everyone involved in preparing and organizing the event.”

(reply)

We didn't have time to touch on Ueno-san's "fun things" in detail, but if you want to have some information about it, please contact us.

“We are working with local organizations for the hearing impaired to create barrier-free

facilities during disasters. I learned a lot from this seminar. I once again thought that it is important for persons with disabilities from the community not only to attend the conference, but also to get involved in the planning and put it into practice.”

(reply)

Barrier-free access during disasters is an important initiative. I believe that if future results are shared with other regions, disaster prevention measures will be widely improved. Thank you for your support.

“You suggested the important role of the university.

I hope that disaster prevention education will become more widespread and implemented at universities.”

(reply)

Thank you for your encouragement.

“I heard a variety of reports and received many suggestions. Thank you. We felt that there was still more we could do.”

(reply)

Thank you for your continued support.

～ 以下、日本語です ～

<< 参加者のコメントとそれに対するコメントです >>

「DIRR についてさらに論議するためにプラットフォームをつくりましょう。機会をいただきまして誠にありがとうございます。」

(返答)

さらに議論を重ねられるプラットフォームは必要ですね。ありがとうございます。

「イロイロ市の取り組みを共有していただき、本当にありがとうございます。CBARAD プロジェクトからスタートしてきたことを継続していきます。障害者は災害時に備え、回復する力を備えていなければなりません。」

(返答)

障害者のエンパワメントが、地域のエンパワメントにつながると思っています

「セミナーは私たちにとって意義のあることでした。実践していきたいと思います。」

(返答)

はい、同感です。

「いかに実践するか、その方法に関する知識は得られませんでした。」

(返答)

すみません、少し物足りなかったのですね。私たちの狙いは、知識やスキルの移植というよりも、専門職の姿勢やマインドについて、それらを振り返っていただくことにもありました。今回のセミナーが、団体や個人と知り合う機会にもなるとよいと思っています。

「防災訓練だけでなく、地域のつながりも大切だと学びました。そして、災害が起こると、私たちのからだには問題がなくても、何も見えなかったり、何も聞こえなかったりすることがあります。それは本当だと思います。このセミナーは私にとって本当に有意義でした。たいへんありがとうございました。」

(返答)

セミナーの意図を認めていただき、ありがとうございます。

「英語の字幕があればもっと良いと思います。」

(返答)

今回の字幕機能はあまり正しく表示していなかったようで、むしろストレスになったという方もいました。対応について検討したいと思います。

「イロイロ市（フィリピン）では 8 つの DiDRR 条例が制定されていることに感銘を受けました。それらが何なのか知りたいです。」

(返答)

私も、イロイロ市での「障害と防災」プロジェクトの組織化、活動プロセスにとっても刺激を受けました。JICA の HP にも日本語での報告もありますが、さらに詳しく知りたい場合は、ケンドラさんに連絡すると教えてもらえることと思います。

「引き続きつながりをもちたいと思います。皆さんに直接お会いしたいと思っています。プレゼンテーションをありがとうございました。それらについて学ぶことができ、非常に役に立ちました。」

(返答)

私も、プレゼンターの皆様と引き続き、コンタクトしていきたいと思っています。ご参加の皆さまも今回のセミナーを機会にヒューマンネットワークを作っていただきたいと思います。各団体は HP ももっていますので、コンタクトしやすいと思います。

ー以上は、英語での回答コメントでした。以下は日本語での回答コメントです。ー

「日常生活におけるインクルーシブな社会が防災に限らず、安心・安全な地域作りに繋がることを再認識しました。ありがとうございました。」

(返答)

登壇者の皆さんの報告に共通するワードは、「インクルーシブ社会」でした。防災を進めることは、すなわち、インクルーシブ社会の創造だと認識しております。

「次回以降はハイブリッド開催してほしいです。対面で会って、名刺交換しながら少しお話しできるとよいと思いました。2日間、ありがとうございました。」

(返答)

おっしゃる通りですね。フェースツーフェースで本音の話し合いができることが大切ですね。Zoomのメリットもありますが、一方で、運営のむずかしさも感じました。ハイブリッドでの開催もできるとよいですね。

「タイでの取り組みにかんする報告では、もう少し具体的な内容が知りたかった。」

(返答)

タイでの具体的な取り組みは、テーマにありませんでした。タイからの参加者も数名いらっしゃいましたので、そうした方々とつながりができるとよいと思います。必要でしたら、ご連絡ください。

「大変興味深いセミナーでした。様々な国の実践を聞くことができましたし、また防災については日常的に障害インクルーシブな取り組みをしておくことが重要だと学びました。ありがとうございました！」

(返答)

いただいたご意見に同意致します。

「災害時には障害者も地域の一般の人達と同じ様に避難所に避難出来ることが望ましいが、障害者の障害の状態によっては、避難所ではなく自宅に残る決断をする場合も少なくない。パネリストの発言にあったが、自宅にいる場合、食料品等の支援物資が即座に届きにくいという問題がある。その問題を少しでも解消することを目的として、障害者世帯に防災用の備蓄を備えることを教える様な教育的取り組みが必要ではないかと感じた。また、災害時のために家庭内で災害備蓄品を準備しておくことは、費用もかかるが、収入の少ない障害者世帯に行政からの金銭的に支援が得られるような制度等も今後は考えられると良いと思った。」

(返答)

具体的な提案をしてくださり、ありがとうございます。こうしたご提案を一つ一つ実践していくことで、防災対策の充実を図ることができると思います。参考にしたいと思います。

「防災について、日ごろからの人繋がりがとても大事ということをあらためて思いました。自助、共助は市民レベルのことで、様々工夫しながら取り組むことが人繋がりになることもわかりました。課題はたくさんありますが継続した活動を続けていくことが大事。ありがとうございました。」

通訳をつけてのセミナーは、2時間ではなかなか厳しいでした。」

(返答)

おっしゃる通り、たしかに2時間(通訳が入りますので、実質1時間)では収まらない内容でした。少し欲張りすぎましたね。今後は、もう少し時間を考慮した構成でセミナーを実施したいと思います。ありがとうございます。

「今後もこのような有意義なセミナーを開催していただけると嬉しいです。ありがとうございました。手話通訳、英語通訳も素晴らしかったです。ご尽力いただいたスタッフの皆様によりしくお伝えください。」

(返答)

とても励みになるコメントをいただき、ありがとうございます。これからもよりしくお願い致します。

「大変有意義な企画をありがとうございました。シンプルで楽しいことから始めてみるには、共感しました。準備、運営をされたスタッフ、関係者の皆様に感謝いたします。」

(返答)

上野さんの「楽しいこと」は詳しく触れていただく時間はありませんでしたが、いくつかの報告はまとめられていると思いますので、お問合せください。サイトなど紹介できると思います。

「地域の聴覚障害者団体と災害時のバリアフリー等に取り組んでいます。今回のセミナーは大変勉強になりました。地域から障害当事者が会議に出席するだけでなく、企画することから関わって実践していくことが重要だと、あらためて思いました。」

(返答)

災害時のバリアフリー、大切な取り組みです。これからの成果も他の地域と共有していただけると、広く防災対策が充実していくものと思います。よりしくお願い致します。

「大学としての重要な役割を示唆いただいた。

大学での防災教育が広まり、実施されることを期待します。」

(返答)

激励、ありがとうございます。

「多様なお話を伺えて多くの示唆をいただきました。ありがとうございます。自分達にできることはまだまだあると感じました。」

(返答)

これからどうぞよろしくお願い致します。

以上

[illegible]

【8月24日(木)のzoomウェビナー】

Question response form

以下のアンケートに入力いただければ幸いです。

1. Thank you for your participation. Is this Seminar meaningful for you?

本日はご参加ありがとうございます。セミナーは有意義でしたか。

- ☐ Yes.
- ☐ No.

2. Did you get new knowledge and ideas from the Seminar?

セミナーを通して新たな知識、アイデアを得られましたか。

- ☐ Yes.
- ☐ No.

2. If you have any comments, please feel free to write them.

もしコメントがありましたら、気楽にお書きください。

ご協力、ありがとうございました。

Thank you for your cooperation.

参考サイト 一覧 (List of reference sites)

<協力団体 Cooperating organizations>

JICA(Japan International Cooperation Agency)

国際協力機構

<https://www.jica.go.jp/english/index.html> (English site)

[disaster.pdf](https://www.jica.go.jp/disaster.pdf) ([jica.go.jp](https://www.jica.go.jp)) (Japanese site)

[jica_disaster_prevention.pdf](https://www.jica.go.jp/jica_disaster_prevention.pdf) (Japanese)

JICA 社会保障・障害と開発分野プラットフォーム

https://www.jica.go.jp/activities/issues/social_sec/platform.html (Japanese)

Asia-Pacific Development Center on Disability

アジア太平洋障害者センター

<https://www.apcdfoundation.org/> (English)

JSRPD(Japanese Society for Rehabilitation of Persons with Disabilities)

日本障害者リハビリテーション協会

<https://www.jsrpd.jp/en/> (English)

Duskin AINOWA Foundation

ダスキンの愛の輪基金

<https://www.youtube.com/watch?v=9LS6ET-mfcs> movie site(English subtitles)

ダスキンの障害者リーダーシッププログラム

Duskin Leadership Program of People with Disabilities

<https://www.normanet.ne.jp/~duskin/english/index.html> (English)

DPI-Japan

障害者インターナショナル日本会議

<https://www.dpi-japan.org/en/> (English)

CityNet – Plus Arts Center for Creative Partnerships)

シティネット-プラス・アーツ

<http://plus-arts.net/info/> (Japanese)

DP Hanoi

ハノイ障害者協会

<http://dphanoi.org.vn/vi-vn/> (Vietnamese)

<協賛団体 Sponsoring organization>

International Soroptimist of Atsugi

国際ソロプチミスト厚木

<https://atsugi-soroptimist.org/> (Japanese)

SOMPO-Japan

損保ジャパン (神奈川支店厚木支社)

<https://www.sompo-japan.co.jp/> (Japanese)

<主催団体 Management organization>

神奈川工科大学(KAIT)

Kanagawa Institute of Technology

<https://www.kait.jp/> (Japanese)

<https://en.kait.jp/index.html> (English)

KAIT 地域連携災害ケア研究センター

Research Center for Regional Cooperation and Disaster Care, KAIT

<https://kait-ccd.jp/> (Japanese)

KAIT 地域連携・貢献センター

Center for Regional Cooperation and Contribution, KAIT

<https://cp.kanagawa-it.ac.jp/coc/> (Japanese)

<「障害」「防災」「国際協力」に関わる参考サイト reference sites concerning the Seminar>

障害者の権利に関する条約（略称：障害者権利条約）

Convention on the Rights of Persons with Disabilities

https://www.mofa.go.jp/mofaj/gaiko/jinken/index_shogaisha.html (Japanese)

https://www.mofa.go.jp/fp/hr_ha/page23e_000553.html (English)

仙台枠組み

第3回国連防災世界会議

Sendai Framework

Third UN World Conference on Disaster Risk Reduction

<https://www.bousai.go.jp/kokusai/kaigi03/index.html> (Japanese)

<https://www.preventionweb.net/news/historic-framework-agreement-sets-goals-reduce-loss-life-livelihood-third-world-conference> (English)

仙台枠組み 2015-2030

https://www.bousai.go.jp/kokusai/kaigi03/pdf/10sendai_kariyaku.pdf (Japanese)

https://www.bousai.go.jp/kokusai/kaigi03/pdf/10sendai_e.pdf (English)

インcheon戦略

Incheon Strategy

<https://www.preventionweb.net/news/historic-framework-agreement-sets-goals-reduce-loss-life-livelihood-third-world-conference> (Japanese)

<https://www.maketherightreal.net/incheon-strategy> (English)

アジア防災センター

The Asian Disaster Reduction Center (ADRC)

<https://www.adrc.asia/> (English)

https://www.adrc.asia/top_j.php (Japanese)

《 主催 》



地域連携災害ケア研究センター



地域連携・貢献センター

《 共催 》

神奈川工科大学 研究推進機構

神奈川工科大学 国際センター

《 協力 》



日本障害者
リハビリテーション協会



ダスキン愛の輪基金



CN+a C.C.P.
CITYNET +arts
Center for Creative
Partnerships



DPI 日本会議



《 協賛 》



国際ソロプチミスト厚木



SOMPO
損保ジャパン



お問い合わせ先

神奈川工科大学 地域連携・貢献センター

e-mail: ogawa@rm.kanagawa-it.ac.jp

chiiki-koken@ccml.kanagawa-it.ac.jp





CENTER for REGIONAL COOPERATION
and CONTRIBUTION



Research Center for
Regional Cooperation and Disaster Care



連絡先

神奈川工科大学

地域連携・貢献センター 小川 喜道

〒243-0018 神奈川県厚木市下荻野 1030

小川喜道

TEL. 046-291-3153

FAX. 046-271-8331

Mail: ogawa@rm.kanagawa-it.ac.jp

chiiki-koken@ccml.kanagawa-it.ac.jp

Contact:

Yoshimichi Ogawa

The Center for Regional Cooperation and Contribution

Kanagawa Institute of Technology

1030 Shimo-ogino, Atsugi, Kanagawa 243-0018 Japan

TEL. 81-046-291-3153

FAX. 81-046-271-8331

Mail: ogawa@rm.kanagawa-it.ac.jp

chiiki-koken@ccml.kanagawa-it.ac.jp
